

МОНТАЖНЫЙ ЛИСТ
полнометражного художественного фильма "ИЗГОЙ"

Автор сценария и режиссер-постановщик
ВЛАДИМИР САВЕЛЬЕВ
Директор фильма **МАРК ЛАКУШОВ**
Редактор **ВИКТОР КОПЫЛЕЦ**

Листок № 1 из 10 к кинофильму "Изгой"
использован по контролю за кинорепрессуаром
издания 8 частей 411 кадров на
84 страницах пронумерованных прошитых
Исполнитель Гербенчук
18 декабря 1991

Украинский фонд культуры. ТПО МКФ "ДЕСТ-ЗЕМЛЯ"
ССС-БИДЮНСТ /ОРГ/
СВЕА-СОВКОНСУЛТ /Швеция/
Киевская кинокопировальная фабрика
Кооператив "ПАРСУНА"/Киев/
Киев, 1991 год

А Н Н О Т А Ц И Я

на художественный фильм по мотивам повести
украинского писателя Димарова "Симон-реэник"

Автор сценария и режиссер
ВЛАДИМИР САВЕЛЬЕВ

Это киноновелла о любви, любви чистой и трагической.

Действие фильма происходит в 1941 году в живописном полтавском селе. Сюда, опасаясь от геноцида, прибывает многодетная еврейская семья, беженцев из З.Украины /Польши/. Они не сразу становятся здесь своими, но их трудолюбие, жизнерадостность, трепетность чувств, которые сохранили супруги Симон и Бася, а также уважительное отношение к другой культуре, нравам и обычаям, разбивают лед отчуждения. Своебразным апофеозом признания становится приглашение еврейского семейства на местную свадьбу. Танец Симона и Баси очаровывает присутствующих: все видят, что почтенный глава семейства влюблен в свою жену как мальчишку.

Но колесница геноцида докатилась и сюда, в полтавское село, прокатилась по жизням Симона и Баси и их детей, но не смогла уничтожить любовь. Она останется в памяти людей, сохранится как жизнь спасенного старухой-соседкой их сына.

Редактор

Виктор Копылец

Макет, 37 лет, 1991
инспекторы по контролю за соответствием
утвержден 8 частей 441 издан

84 страницах прошитых прошитых

Инспектор Горбунов

18 декабря 1991 года

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

1. 10м42г КМВ Из эти в эти. Возникают надписи:
ЛЭГОЙ /на языке иврите/
УКРАИНСЬКИЙ ФОНД КУЛЬТУРИ
ТВО МФ
"ФЕСТ-ЗЕМЛЯ"
/УКРАЇНА/
ССС - ФІЛМКУНСТ /ФРН/
СВЕА - СОВКОНСУЛТ /ШВЕЦІЯ/
КІНОКОПІЙНА ФАБРИКА "КІЇВ"
КООПЕРАТИВ "ПАРСУНА"
Голос диктора /за кадром/:
УКРАИНСКИЙ ФОНД КУЛЬТУРЫ, СТУДИЯ
ТЮ "ФЕСТ-ЗЕМЛЯ", КИЕВ, ССС-
ФІЛМКУНСТ, ГЕРМАНІЯ; СВЕА-СОВКОНСУЛТ,
ШВЕЦІЯ; КІЕВСКАЯ КІНОКОПІЙНАЯ
ФАБРИКА; КООПЕРАТИВ "ПАРСУНА",
КІЕВ ПРЕДСТАВЛЯЮТ:
Начало
музыки.
2. 13м39г КМВ Из эти. Однажды.
По дороге едет телега, запряженная
лошадью. Рядом идет Симон. Возникают,
смешив друг друга надписи:
ИОССІ ПОЛЛАК
МАРТАРИТА ВІДЕЙКОВА

ВОРИСЛАВ БРОНДУКОВ
у фільмі
Диктор: ЙОССИ ПОЛЛАЙ,
ІЗРАИЛЬ;
МАРГАРИТА ВІШНЯКОВА,
РОССІЯ;
ВОРИСЛАВ БРОНДУКОВ,
УКРАЇНА,
в фільме...

3. I3m30к КМБ.
НДП
Общ.
- По дороге едет телега. Рядом идет Симон. Возникают, сменяя друг друга, надписи:
ИЗГОЙ
ЗА МОТИВАМИ ПОВІСТІ АНАТОЛІЯ ДІМАРОВА
"СИМОН - РІЗНИК"
ПРОДОСЕРИ
АРТУР БРАУНЕР
ВОЛОДИМИР САВЕЛЬЄВ
Диктор: ИЗГОЙ. По мотивам повести Анатолия Димарова "Симон-резник".
ПРОДОССЕРЫ ВЛАДИМИР САВЕЛЬЕВ,
АРТУР БРАУНЕР.
4. I4m27к КМБ
НДП
Общ.
- По дороге едет телега, рядом идет Симон. Возникают, сменяя друг друга, надписи:

АВТОР СЦЕНАРІЮ І РЕЖИСЕР-ПОСТАНОВНИК

ВОЛОДИМИР САВЕЛЬЄВ

КОМПОЗИТОР

ЄВГЕН СТАНКОВИЧ

ОПЕРАТОР-ПОСТАНОВНИК

ЮРІЙ ГАРМАШ

ХУДОЖНИК-ПОСТАНОВНИК

СЕРГІЙ ВРЛЄСТОВСЬКИЙ

РЕЖИСЕР ГАРРІ ТАРНОПОЛЬСЬКИЙ

Диктор: АВТОР СЦЕНАРИЯ И РЕЖИССЕР-ПОСТАНОВНИК

ВЛАДИМИР САВЕЛЬЄВ

КОМПОЗИТОР ЕВГЕНИЙ СТАНКОВИЧ

Бася /за кадром/: Говорит на языке идиш.

Симон /за кадром/: Говорит на языке идиш.

Конец музыки.

5. 10м35к Ср. У телеги Симон и Бася с ребенком.
на Кр.

Диктор: ЧТО УЖЕ ПРИЕХАЛИ?

Бася: На языке идиш.

Диктор: КАКАЯ КРАСОТА!

Бася: На языке идиш.

Диктор: ШИМОН...РЕБЕНОК СПІЛГ...

6. 34м93к КМВ Цветы. Затем Симон и Бася.
ПНР Кр. Возникают, сменяя друг друга, надписи:

МОНТАЖЕР ГАННА ВРОНЧУГІНА
ЗВУКООПЕРАТОР ВОГДАН МИХНЕВИЧ
ХУДОЖНИКИ: ПО КОСТОМАХ М. ГЛЕЙЗЕР
ПО ГРИМУ Г. ТИШЛЯК
ПО ДЕКОРАЦІЯХ О. ЯНІШЕВСЬКА
РЕДАКТОР ВІКТОР КОПІЛЕЦЬ
ДИКТОРСЬКИЙ ТЕКСТ ЧИТАЄ ОРІЙ ЗДІСЕНКО
ДІРЕКТОР ФІЛЬМУ МАРК ЛАКУШОВ
Начало музики.

- 7 2м07к Общ. Бася у реки.
8. 2м44к Общ. Симон
9. 1м44к Общ. Бася.
Бася: Говорит на языке идиш.
Диктор: Ну, что ты смотришь на меня?
10. 2м35к Ср. Симон
Диктор: ПОСМОТРИ, КАКАЯ КРАСОТА КРУГОМ!
- II. 5м24к Общ. По дороге едет телега. Рядом идет Симон.
Конец музыки.
12. 3м33к Ср. У сельсовета. Секретарь в окне, подбегает сельский дурачок.

- I3. 2м50к Общ. По площади едет телега. Рядом идет Симон.
- I4. 2м35к Общ. Открываются двери, выходит секретарь сельсовета.
- I5. 1м39к Общ. На площади стоит телега, стоит рядом Симон, сидят в телеге Бася и дети.
- I6. 2м38к Общ. На крыльце секретарь и сельский дурачок.
- I7. 12м49к Общ. Секретарь, Симон, далее телега, на которой Бася и дети.
Секретарь: ТЭКСТЬ, БІЖЕНЦІ ЗНАЧИТЬ...
- I8. 4м47к Общ. Секретарь сельсовета и сельский дурачок.
- I9. 22м16к Общ. ПНР. Село. Секретарь сельсовета, затем телега с приехавшими. Симон идет рядом.
Секретарь: ПРИІХАЛИ.
Диктор: ПРИЕХАЛИ.
20. 4м00к Общ. Хата бабки Ганны. Дед и баба во дворе.
21. 30м23к Кр. Хата. Входят секретарь и Симон.

Секретарь: ДВА ДНІ НА ОБУСТРОЙСТВО, В ПОНЕДЕЛЬНИК В ШІСТЬ НУЛЬ-НУЛЬ ЧЕКАЮ ВАС У СІЛЬРАДІ...ОСЬ...ПОКА ТЕКСТЬ, УСЕ.

Диктор: ДВА ДНЯ НА ОБУСТРОЙСТВО И В ПОНЕДЕЛЬНИК В ШЕСТЬ НОЛЬ-НОЛЬ ЖДУ ВАС В СЕЛЬСОВЕТЕ.. ВОТ ТАК, ПОКА ВСЕ.

Голос бабки /за кадром/: ДОБРИДЕНЬ, ДЕМ'ЯНЕ ПРОКОП"ЄВИЧУ!

Голос секретаря /за кадром/: ТИ Б КРАЩЕ ВУЛИКИ ЗАБРАЛА ДО СВОЇХАТИ, ТУТ БУДУТЬ ЖИТИ НОВІ ХАЗЯІ.

Диктор: ДОБРЫЙ ДЕНЬ, ДЕМЬЯН ПРОКОПЬЕВИЧ! - ТЫ БЫ ЛУЧШЕ УЛЯ ЗАБРАЛА К СВОЕЙ ХАТЕ, ЗДЕСЬ ТЕПЕРЬ БУДУТ НОВЫЕ ХАЗЯЕВА.

Голос бабки /за кадром/: ЯКІ ХАЗЯЕВА? ЦЕ Ж ХАТА МОТРІ, ЦАРСТВО ЇЙ НЕБЕСНЕ.

Диктор: КАКИЕ ЕЩЕ ХАЗЯЕВА? ЭТО ХАТА МОТРИ, ЦАРСТВО ЕЙ НЕБЕСНОЕ.

Голос секретаря /за кадром/: А ЗАРАЗ ЄВРЕЇ БУДУТЬ ЖИТИ, БІЖЕНЦІ...

Диктор: А ТЕПЕРЬ БУДУТ ЕВРЕИ ЖИТЬ, БІЖЕНЦЫ.

Начало музыки.

22. 5м49к Ср. ПНР. В хату входит Бася с ребенком, затем Сим

23. 1м25к Кр. Симон
24. 2м25к Ср. Бася с ребенком.
25. 0м41к Кр. Икона под рушником.
26. 3м42к Ср. Бася с ребенком.
27. 22м10к Ср. ПНР. Двор. Выходит Симон.
Борух ведет лошадь.
Борух: говорит на идиш.
Диктор: ЭХ, ХОРОШО, ХОРОШО...
Симон: говорит на идиш. /Смеется/.
Дети: кричат на идиш /неразборчиво/.
28. 1м05к Ср. Бабка и дед.
29. 7м16к Общ. Симон, Бася и дети.
Общие крики /неразборчиво/.
Бася: на идиш.
Диктор: ДЕТИ! СКОРЕЕ В ДОМ, В ДОМ!
С НОВОСЕЛЬЕМ!
Дети: общие голоса на идиш /неразборчиво/.
30. 0м36к Ср. Бабка и дед.

31. 9м25к Ср. Симон прибывает мезузу.
Общие голоса на идиш: /неразборчиво/.
Симон: АХА-ХА... далее на идиш /молитва/.
Диктор: БЛАГОСЛОВЕН будь ГОСПОДИ, ЦАРЬ ВСЕЛЕННОЙ, ОСВЯТИ жилье НАШЕ НОВОСЕЛЬЕ...
32. 1м02к Ср. Бабка и дед
Бабка: ЧИ НАДОВГО СЕЛИТЕСЬ У СЕСТРИНУ ХАТУ?
Диктор: НАДОЛГО ВЫ СЕЛИТЕСЬ В СЕСТРИНУ ХАТУ?
33. 1м04к Кр. Симон
Симон: ЯК БОГ ДАСТЬ.
34. 3м31к Ср. Бабка и дед
Голос Симона: ЧИ НЕ СУСІДАМИ ВУДЬМО?
Диктор: КАК БОГ ДАСТ. МОЖЕТ СОСЕДАМИ ВУДЕМ?
Бабка: СУСІДАМИ, СУСІДАМИ, ТІЛЬКИ БОГ ЧУЖОГО НЕ ДАЄ...
Диктор: СОСЕДАМИ, СОСЕДАМИ, ТОЛЬКО БОГ ЧУЖОГО НЕ ДАЕТ.
Дед: неразборчиво...
35. 7м08к Ср. Симон и Бася.
Голос деда /за кадром/: Неразборчиво...
Голос бабки /за кадром/: Неразборчиво.
Диктор: ДА ЗАМОЛЧИ ТЫ.
Бася: ХОЛЁРА ЯСНА!
Симон: У...
В ЭТОМ.

Конец первой части

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

36. 16м31к Общ. Село. По дороге едет телега, рядом идет Гриб.
Гриб: поет неразборчиво.
Невеста: ТА ЗАМОВЧІТЬ ТАТУ, ВИ НЕ ПОЗОРЬТЕ МЕНЕ НА ВСЕ СЕЛО.
Гриб: А що таке? то ти стерво! понесла до весілля, позор на мою голову.../поет/неразборчиво/. О...ха-ха. Ти подивись, що віженець зробив з матриної розвалюхи /смеється/. Вот жид...
Диктор: ЗАМОЛЧИТЕ, ПАПА, НАПИЛИСЬ С УТРА, ПОЗОРІТЕ МЕНЯ...
- ЧТО? ЧТО? ЗАМОЛЧИ, СТЕРВА, ЗАБЕРЕМЕНЕЛА ДО СВАДЬБЫ, О ПОЗОР НА МОЮ ГОЛОВУ. ТЫ, ТЫ ПОСМОТРИ, ТЫ ПОСМОТРИ, ЧТО ЖИД СДЕЛАЛ ИЗ МАТРИНОЙ РОЗВАЛЮХИ! ОТ ЖИД,..
37. 2м09к Общ. Симон на крыше, затем Борух.
Гриб /за кадром/:...БУДІВЕЛЬНИК.
Диктор:...СТРОИТЕЛЬ...А?
Начало музыки.
38. 6м30к Общ. Село. Едет телега, Гриб танцует. Бежит к хате сельский дурачок.

39. 0м45к Ср. Симон на крыше.
40. IмI5к Общ. Двор. Бася, Борух и сельский дурачок.
41. Iм39к Ср. Дед и баба в поле.
42. 2м00к Общ. Симон, на лестнице. Сельский дурачок. Бася и дети во дворе.
43. 0м45к Ср. Симон на крыше.
44. 2м09к Общ. Сельский дурачок во дворе.
45. 8м13к Ср. Бася в камышах.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ШИМОН...
46. Iм21к Кр. Бася в камышах.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ГДЕ ТЫ, ШИМОН? ШИМОН?
47. Iм48к Ср. ПНР. Бася в камышах.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ШИМОН, Я НЕ МОГУ БЕЗ ТЕБЯ...
48. Iм39к Кр. ПНР. Симон.

Бася /за кадром/: говорит на идиш.
Диктор: ШИМОН!

49. 17м30к Кр. Бася, затем Симон.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ШИМОН! Я ПРОПАДУ БЕЗ ТЕБЯ, ШИМОН...
МНЕ СТРАШНО, МНЕ ВСЕ ВРЕМЯ СТРАШНО... Я
БОЛЬСЬ, ПРОСТИ МЕНЯ, ПРОСТИ МЕНЯ, РОДНОЙ, Я...
Я ПОНИМАЮ, Я ДОСТАВЛЯЮ ТЕБЕ СТОЛЬКО, СТОЛЬКО
БЕСПОКОЙСТВА, НО МНЕ СТРАШНО, МНЕ СТРАШНО
ЗА ТЕБЯ И ЗА ДЕТЕЙ СТРАШНО ШИМОН, ПРОСТИ
МЕНЯ, ШИМОН, Я ВСЕ ВРЕМЯ, БОЛЬСЬ... У МЕНЯ
ПРЕДЧУВСТВИЕ... ШИМОН.
50. 1м25к Кр. Хата Симона.
Симон в бочке с водой.
Симон: БАСИ!
51. 2м25к Ср. Бася у печи.
Симон /за кадром/: неразборчиво.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: Ну, ИДУ УЖЕ, ИДУ!
52. 3м21к Ср. Симон, затем Бася.
Диктор: ИДУ, ШИМОН.

Симон: поет /неразборчиво/.

Бася: говорит на идиш.

Диктор: А МОЖЕТ ХВАТИТЬ, УЖЕ.

Конец музыки.

53. 1м31к Общ. Секретарь в дверях.
Бася /за кадром/: говорит на идиш.
Диктор: СЕЙЧАС ЗВЕЗДА ЗАЖЕТСЯ НА НЕВЕ...
Секретарь: С ЛЕГКИМ ПАРОМ!
54. 1м44к Общ. Бася и Симон.
Диктор: С ЛЕГКИМ ПАРОМ!
Секретарь /за кадром/: неразборчиво.
55. 2м20к Общ. Секретарь в дверях.
Секретарь: ХМ...ЗНАЧИТ ТЕКСТЬ, РЕШЕНИЕ РАЙОННОГО И СЕЛЬСКОГО.
Диктор: ЗНАЧИТ, ТЭКСТЬ, РЕШЕНИЕ...
56. 6м30к Ср. Бася и Симон.
Секретарь /за кадром/:...СОВЕТА ВЫШЛО ТАКОЕ: ЗАВТРА НАДО ВЫХОДИТЬ НА РАБОТУ, ВУДЕТЕ ПЛОТНИЧАТЬ В БРИГАДЕ ТОВАРИЩА ГРИБА, НУ А КОНИКА, БУДЬТЕ ЛЮБЕЗНЫ, СДАЙТЕ В КОЛГОСП.

Диктор: ИЗ РАЙКОМА ИЗ РАЙОНА И СЕЛЬСОВЕТА
ВЫШЛО ТАКОЕ: ЗАВТРА НАДО ВЫХОДИТЬ НА РАБОТУ,
БУДЕШЬ ПЛОТНИЧАТЬ В БРИГАДЕ ТОВАРИЩА ГРИВА,
НУ, А ЛЮШАДКУ БУДЬТЕ...

57. 4м00к Общ. Секретарь в дверях.
Секретарь: У НАС ТАКОЙ ПОРЯДОК...ХЕ! ТЕКСТЬ!
А КОЛИ-ЩО, ТО...
Диктор:...ЛЮБЕЗНЫ СДАЙТЕ В КОЛХОЗ. У НАС
ТАКОЙ ПОРЯДОК! ТЭКСТЬ...
58. 4м40к Ср. Бася и Симон.
Секретарь /за кадром/:...ШУКАЙТЕ ІНШОГО
МІСЦЯ, ПРОБАЧТЕ, ТЕКСТЬ.
Диктор: Ну, ЕСЛИ ЧТО, ИЩИТЕ СЕВЕ ДРУГОЕ
МЕСТО...ИЗВИНИТЕ, ТЭКСТЬ...
Бася: плачет...
59. 1м09к Кр. Гнездо ласточек.
60. 2м24к Общ. Дети в постели.
За окном слышна украинская песня /слова
неразборчивы/.
Бася /за кадром/: говорит на идиш.

61. 8м27к Общ. Бася и Симон за столом.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ОН ВОШЕЛ В ДОМ И НЕ ПОСТУЧАЛ, В ТВОЙ ДОМ.
Симон: говорит на идиш.
Диктор: КОГДА ДАЮТ РАБОТУ МОЖНО ВХОДИТЬ БЕЗ СТУКА.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ОТДАТЬ КОНА! ОН ЧТО ЕГО НАЖИВАЛ?
Симон: говорит на идиш.
Диктор: ТЫ УВИДИШЬ, Я БУДУ ОЧЕНЬ МНОГО...
62. 4м13к Кр. Симон
Симон: говорит на идиш.
Диктор:...ЗАРАВАТЫВАТЬ ПЛОТНИКОМ. МЫ КУПИМ СЕБЕ ДРУГОГО КОНА, ЕЩЕ ЛУЧШЕГО...
Бася /за кадром/: говорит на идиш.
63. 9м26к Кр. Бася.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ПЛОТНИК? ТЫ ЖЕ РЕЗНИК! А ДЛЯ КОГО РЕЗАТЬ, ЕСЛИ ВОКРУГ НЕТ ЕВРЕЕВ? ШИМОН! В КОЛОНЫ МЫ ЖИЛИ СРЕДИ ЕВРЕЕВ, СРЕДИ БЕДНЫХ ЛЮДЕЙ, Но СРЕДИ СВОИХ И ТЫ БЫЛ РЕЗНИК. САМ ВИЛЕНСКИЙ ТЕБЕ СОВЕТЫВАЛ ОСТАТЬСЯ... МОЖЕТ ГОВОРИЛ ВСЕ БУДЕТ...

64. 10м21к Кр. Симон
Бася /за кадром/: говорит на идиш...
Диктор:...ХОРОШО И ФАШИСТЫ НЕ ПРИДУТ В
КОЛОМЬЮ.
Симон: говорит на идиш.
Диктор: Но ты же сама не могла там спать...
И как можно спокойно спать, если за спиной
убивают евреев, как скот.
65. 11м46к Кр. Бася со свечами
Бася: говорит на иврит.
Начало музыки.
66. 1м25к Кр. Симон
Бася /за кадром/: говорит на иврит
Диктор: БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ ПРЕДВЕЧНЫЙ...
67. 3м08к Кр. Физрах
Бася /за кадром/: говорит на иврит.
Диктор:...ДАВШИЙ НАМ СОН И ДАВШИЙ НАМ ДУШУ.
ДА БУДЕТ ВОЗВРАЩЕНА ОНА...
68. 14м30к Общ. Село.
Бася /за кадром/: говорит на иврит.
Диктор:...ПОСЛЕ ПРОБУЖДЕНИЯ.

69. 21м48к Ср. Симон с лошадью, затем Вася.
Бася /за кадром/: говорит на иврит: молитва.
70. 7м02к Общ. ПНР. Симон ведет лошадь, затем дед во дворе.
Дед /за кадром/: ЗАХОДЬТЕ! ЗДРАСТУЙТЕ!
Диктор: А-А, СОСЕД, ЗАХОДИТЕ!
Симон: БУДЕ КРАЩЕ, щоб було у ВАС.
Диктор: БУДЕТ ЛУЧШЕ, ЕСЛИ ЭТО БУДЕТ У ВАС.
Конец музыки.
71. 11м00к Кр. ПНР. Дед с иконой, затем Симон.
Дед: О! ТАК ЦЕ Ж МИ З МОТРЕО В ПОЛТАВІ
КУПУВАЛИ. ТАМ У СОБОРІ І ОСВЯТИЛИ ЩЕ ДО ТОГО,
ЯК ЗРУЙНУВАЛИ ЙОГО... А ЯКІ ДЗВОНИ БУЛИ,
ЯК ВОЕННИЙ ОРКЕСТР...
СПАСИВІ ТОВІ ДОВРИЙ ЧОЛОВІЧЕ.
Диктор: О! ЭТО МЫ С МОТРЕЙ В ПОЛТАВЕ ПОКУ-
ПАЛИ. ТАМ В СОВОРЕ СВЯТИЛИ, ПОКА БОЛЬШЕВИКИ
НЕ ВЗОРВАЛИ. КАКИЕ КОЛОКОЛА БЫЛИ, КАК ВОЕН-
НЫЙ ОРКЕСТР. СПАСИБО... СПАСИБО.
72. 2м31к Кр. Бабка
Дед /за кадром/: НЕХАЙ БУДЕ Ж НАС.
Диктор:... ТЕБЕ ДОБРЫЙ ЧЕЛОВЕК.
73. 2м16к Общ. Симон с лошадью.

74. Зм00к Общ. ПНР. Площадь перед сельсоветом.
Общие голоса /неразборчиво/.
75. 4мІбк Общ. Идет председатель, за ним Симон с лошадью.
Общие голоса: неразборчиво.
Председатель: КІНЧАЙТЕ, ХЛОПЦІ ЦЮ ТАНЦОРКУ.
ЗДОРОВО!
Цыган: ЗДОРОВО!
Председатель: І ПРИЙМАЙТЕСЬ ЗА КОРОВНИК, ВО
ЗА ЦЕ, ЗВИНАЙТЕ, ТРУДОДНІВ НЕМАЄ.
Диктор: КОНЧАЙ, ХЛОПЦЫ, ТАНЦПЛОЩАДКУ СТРОИТЬ,
ПРИНИМАЙТЕСЬ ЗА КОРОВНИК.
76. 9м08к Ср. ПНР. Секретарь в сельсовете.
Председатель /за кадром/: А ЦЕ ПОПОВНЕННЯ В
БРИГАДУ. ГРИБ, ПРИЙМАЙ!
Диктор: ЭТО ВАМ ПОПОЛНЕНИЕ В БРИГАДУ, ВЕЖЕНЕЦ
ГРИБ, ПРИНИМАЙ!
Гриб /за кадром/: ХЕ! ЗВІДКИ ТИ ТАКИЙ ВЕЛИКИЙ
И ЧЕРВОНИЙ?
Диктор: ОТКУДА ТЫ ВЗЯЛСЯ ТАКОЙ ВОЛШОЙ И
РЫЖИЙ?
Симон /за кадром/: С КОЛОМЫИ.
Диктор: С КОЛОМЫИ.
Гриб /за кадром/: АГА, ПОНЯТНО. ТЫ З ПОЛЬЩІ.
Симон /за кадром/: КОЛИСЬ БУЛА ПОЛЬЩА, Я ТАМ
НАРОДИВСЯ.

Гриб /за кадром/: АГА ...ПОНЯТНО...
Диктор: А, ПОНЯТНО. ЭТО ИЗ ПОЛЬШИ? КОГДА-ТО
БЫЛА ПОЛЬШЕЙ, ПОНЯТНО...

77. 7м06к Ср.
- Симон и Гриб среди бригады
Гриб: А ЯК КЛИЧУТЬ ТЕБЕ?
Симон: ШИМОН.
Диктор: А КАК ЗОВУТ?
- ШИМОН.
Гриб: АГА. ПО-НАШОМУ.
Семен: ЗНАЧИТЬ ПО КОМЕРЦІІ СОДИ?
Общие голоса: Неразборчиво.
Диктор: ПО НАШЕМУ СЕМЕН... ЗНАЧИТ ПО
КОМЕРЦІИ СОДА?
Симон: НІ.
Колхозник: ЯК НІ?
Диктор: КАК НЕТ?
Гриб: ТИХО, ТИХО! ТИ ЖИД?
Диктор: ТИХО, ТИХО! ТЫ ЖИД?
Симон: ЖИД!
Диктор: ЖИД!
Гриб: Ну, ЗНАЧИТЬ ПО КОМЕРЦІІ!
Диктор: ЗНАЧИТ ПО КОМЕРЦІИ!

78. 6м48к Ср.
- Гриб, Симон, Цыган
- Цыган: А що ти вмієш робити, якщо не по
КОМЕРЦІІ?
Гриб: ТАК...
Симон: худобу різати, мене батько навчив.
Диктор: А ЧТО ТЫ УМЕЕШ ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ НЕ
ПО КОМЕРЦІИ?
- СНОУ РЕЗАТЬ, ОТЕЦ НАУЧИЛ.

Гриб: ХА-ХА-ХА! ОСЬ ЦЕ РОВОТА КУМИ-ТАРА-КАНИ. ДЕРЖИТЬ МЕНЕ!

Диктор: ХА-ХА-ХА! ВОТ ЭТО РАБОТА. ДЕРЖИТЕ МЕНЯ!

Гриб: А що ти ёще вмієш робити?

Симон: можу ковбасу варити, можу плотником, вантажником робив.

Гриб: ХА-ХА-ХА!

Диктор: могу колбасу варить, могу плотником, грузчиком.

Гриб: О! ВАНТАЖНИКОМ!

79. 4m15k Общ.

Симон в бригаде

Диктор: О, ГРУЗЧИКОМ!

Гриб: А-ну, ДАВАЙ МІРЯТИСЬ СИЛОЮ, ДАВАЙ, ДАВАЙ. ВІДІЙДІТЬ, ВІДІЙДІТЬ.

Общие голоса /неразборчиво/.

Диктор: Ну, ДАВАЙ МІРЯТЬСЯ СИЛОЮ, ДАВАЙ, ДАВАЙ! Ну отойдите быстро, быстро!

Симон: НЕ ТРЕБА, ПАН ГРИБ.

Диктор: НЕ НАДО, ПАН ГРИБ.

Гриб: Що? Я тобі не пан, чуєш!

Я тобі, можна сказати БРИГАДИР! О!

Диктор: Я ТЕБЕ НЕ ПАН! СЛЫШЬ? Я МОЖНО СКАЗАТЬ БРИГАДИР.

80. 1m22k Общ.

Председатель у сельсовета.

Цыган /за кадром/: ВОЖДЬ!

Диктор: ВОЖДЬ!

Гриб /за кадром/: О! ВОЖДЬ.

Диктор: О! ВОЖДЬ, ВОЖДЬ.

81. 5м00к Общ. Гриб и Симон.
- Гриб: НУ ДАВАЙ СЮДА! ДАВАЙ!
- Диктор: А НУ, ДАВАЙ!
- Гриб: Ну, підходь сюди і показуй свою силу.
- Диктор: Ну, подходи, так, ну, ну, покажи свою силу.
- Гриб: ВІДІРВИ МЕНЕ ВІД МАТІНКИ-ЗЕМЛІ і ПОСТАВ ТУДИ! от-так, ну, ну!
82. 8м03к Ср. Симон и Гриб
- Гриб: ОТ ДАВАЙ, ДАВАЙ! ну, ВЕРИ МЕНЕ! ДАВАЙ! о!о!о! ого! ТА ЦЕ НЕ ЖИД, ТО-БИК! СТАВЛЮ ПЛЯШКУ, що він ГРИЦЬКА ЗА ЯЙЦЯ ПІДНІМЕ і ВСНОВИТЬ НА ПОМОСТ. ну давай ГРИЦЬКО!
- Диктор: ну, давай, давай, давай! ну, вери мене, вери. о!о!о! ого! Это не жид, это - бык! ого! Это - бык, бык! СТАВЛЮ ПЛЯШКУ, что он сейчас ГРИЦЬКА ЗА ЯЙЦА на помост поставит. давай, ГРИЦЬКО!
83. 2м15к Кр. Симон

Грицько /за кадром/: ТА ЧОЛОВІК ЗА КОРДОНУ,
ЩО ПОДУМАЄ?

Гриб: А ЩО, ЗА КОРДОНУ, ТА ВОНИ УСІ ВЕЗ
ЯЄЦЬ, ТАК?

Диктор: ТАК ЧЕЛОВЕК ИЗ-ЗА ГРАНИЦЫ...

- А ЧТО ЗА ГРАНИЦЕЙ, ОНИ ВСЕ ВЕЗ ЯИЦ? ДА?

Конец второй части

Во второй части 48 стартов.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

84. 9m21к Общ. ПНР. Село.
Гриб /за кадром/:. Поет неразборчиво.
ДАВАЙ ЗАСПІВАЙ! ЧОГО ТИ?
85. 9m07к Ср. Гриб и Симон
Гриб: ПОЙ!
Диктор: Ну, ПОЙ ШИМОН!
- Я НЕ ЗНАЮ ЭТУ ПЕСНЮ.
Гриб: НІЧОГО, ВІВЧИШ.
Симон: НЕ ТРЕБА, ПАНЕ ГРИБ.
Гриб: Я ТОВІ ВОЖДЬ?
Симон: ВОЖДЬ.
Гриб: ТОДІ ПІШЛИ ДО БАВІЦІ, ВИГ'ЄМО ЩЕ ПО ОДНІЙ.
Симон: АЛЕ ВЖЕ ПІЗДНЮ...
Гриб: ТОДІ ЙДИ ДО МАТЕРІ. Ну, ДРУГ МІЙ...
Э-Э.
Симон: Э-Э...
Гриб: ДЕ ТИ? Смеется.
Симон: смеется.
Диктор: - Я ТЕВЕ ВОЖДЬ?
- ВОЖДЬ!
- Ну, Ну, ТОГДА ЙДИ ДО МАТЕРИ...
ДРУГ МІЙ... ГДЕ ТЫ?

86. 2м06к Ср. Дед у окна
Голоса/за кадром/: Неразборчиво.
Диктор: Ну, ладно, иди домой.
87. 11м50к Общ. Гриб и Симон
Гриб: Иди, до своеї басі туди!
Симон: неразборчиво.
Диктор: ВОН ГДЕ, ВОН ТВОЯ ХАТА.
Гриб: А! ІДИ! ІДИ СЮДИ! ОСЬ ТВОЯ ХАТА...ОН
ДЕ...ІДИ. ДЕ Ж МОЯ ХАТА? ІДИ! ІДИ! ОЙ!
Симон: неразборчиво.
Диктор: НЕТ, ИДИ СЮДА! ВОТ ТВОЯ! ВОТ!
ИДИ.
- А ГДЕ Ж МОЯ ХАТА? ИДИ!
88. 23м24к Кр. Окно, затем Симон и Бася.
Симон /за кадром/: Кричит неразборчиво...
Гриб /за кадром/: Поет неразборчиво.
Симон: БАСЯ! БАСЯ, далее неразборчиво.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ШИМОН, ЧТО С ТОБОЙ? ПОЧЕМУ ТЫ ТАКОЙ
ПЬЯНЫЙ? ПОЧЕМУ ТЫ ТАКОЙ ПЬЯНЫЙ?
Симон: говорит на идиш.
Диктор: ТУТ ТАКОЙ ОБЫЧАЙ: ЗДЕСЬ ПЬЮТ ЗА КАЖ-
ДЫЙ ПРОРАБОТАННЫЙ ДЕНЬ. ОТДЕЛЬНО. ПОТОМ ЗА
КАЖДОГО РЕБЕНКА ПЬЮТ. ПОТОМ ЗА ЗДОРОВЬЕ КАЖ-
ДОГО ЧЛЕНА БРИГАДЫ, ПОТОМ ЗА ЗДОРОВЬЕ...
-

Бася: говорит на идиш.
Диктор: Но ты бы мог бы пить поменьше...
Гриб /за кадром/: Кричит неразборчиво.
Симон: говорит на идиш.
Диктор: СЛЫШИШЬ, КУМ ГРИБ?
ЭТО МОЙ ДРУГ. СЛЫШИШЬ?

89. 1м23к Общ. Село.
Голос Гриба: поет неразборчиво.
Диктор: НАЛЕЙ МАМА СТАКАН...

90. 2м07к Кр. Симон.
Диктор:...РОМА...
Начало музыки.
Общие голоса /на идиш/.
Неразборчиво, считалка.

91. 3м14к Общ. Бася, Симон, дети.
Общие голоса: неразборчиво.

92. 1м07к Ср. Дети
Общие голоса /на идиш/: неразборчиво
считалка.
Конец музыки.

93. 3м23к Кр. Борух.
Общие голоса, смех.

Борух: Говорит на идиш.
Диктор: ПАПА, ТАМ СВИНЬЮ РЕЖУТ.
Симон /за кадром/: говорит на идиш.
Диктор: ЭТО НЕ...

94. 5м08к Кр. Бася.
Симон /за кадром/: говорит на идиш.
Диктор:...НЕ МОЕ ДЕЛО, СЫНОК.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: А ЧЬЕ ЭТО ДЕЛО? МОЖЕТ МОЕ? ИЛИ
БОРУХА? ТЫ ПОСМОТРИ ИЗ ЧЕГО Я ВАРЮ ВОРЦ -
ТЫ ТАМ НЕ НАЙДЕШЬ НИ ОДНОГО КУСОЧКА МЯСА...
95. 2м39к Кр. Симон.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ТВОИ ДЕТИ РАСТУТ - ЧТО ОНИ БУДУТ
ЕСТЬ - ТРАВУ?
Симон: говорит на идиш.
Диктор: ТЫ ХОЧЕШЬ, ЧТОБЫ Я РЕЗАЛ...
96. 0м32к Кр. Додик
Диктор:...СВИНЬЮ?
97. 5м50к Кр. Бася, затем Додик
Бася: говорит на идиш.
Диктор: Я НЕ ЗАСТАВЛЮ ТЕБЯ ЕСТЬ СВИНИНУ,
НО РАЗ ТЫ ПРИВЕЗ НАС СЮДА...

...И РЕШИЛ ТУТ ЖИТЬ, ТЫ ДОЛЖЕН РЕЗАТЬ ТО,
ЧТО ОНИ ЕДЯТ.

Додик: говорит на идиш.

Ребенок за кадром плачет.

98. 7м39к

Кр.

Симон

Диктор: МАМА...НЕ ПЛАЧЬ...

Ребенок за кадром плачет.

99. 6м22к

Общ.

Мужики за забором.

Общие голоса неразборчиво.

Диктор: ЗА НОГУ, ЗА НОГУ! ЧТО ТЫ НЕ
МОЖЕШЬ ЗА НОГУ? Я УВЫД ЕГО...

100. 2м01к

Общ.

Бабы на дворе.

Общие голоса, смех.

Диктор: КАК КЛАСС.

Невеста: ЦЕ ВАМ, ТАТУ, НЕ МАТИ НА СПИНУ
КЛАСТИ.

Диктор: ЭТО ВАМ, ПАПА, НЕ МАМКУ НА СПИНУ КЛАС-

101. 2м22к

Общ.

Мужики за забором.

Общие голоса, крики: неразборчиво.

Гриб: МОВЧИ, ВВ"Д!

Диктор: МОЛЧИ, УВЫД!

- I02. 2м00к Ср. Симон
Общие голоса, крики за кадром неразборчиво.
Симон: ВІДПУСТИТЬ, БУДЬ ЛАСКА, КАБАНА.
Диктор: ОТПУСТИТЕ...
- I03. 1м32к Общ. Мужики за забором.
Общие голоса, крики: неразборчиво.
Диктор:... ПОЖАЛУЙСТА, КАБАНА.
Гриб: ЩО?
Диктор: ЧТО?
- I04. 1м16к Ср. Симон
Общие голоса, крики.
Симон: ВІДПУСТИТЬ...
Диктор: ОТПУСТИТЕ.
- I05. 1м44к Общ. Мужики за забором.
Общие голоса, крики.
Гриб: ХА!
- I06. 5м39к Кр. Кабан.
Симон: неразборчиво.
- I07. 3м17к Кр. ПНР по лицам мужиков.
- I08. 2м03к Кр. Симон.

- I09. 2м04к Кр. Гриб
Гриб: ТИ ДИВИ, ЯВРЕЙ. ХЕ!
Диктор: ТЫ СМОТРИ, ЕВРЕЙ...ХЕ. КОМЕРСАНТ...
- II0. 2м16к Кр. Нож в руках Симона.
Гриб: ЦЕ Ж ТРЕБА.
Диктор: ЭТО Ж...А?
- III. 2м14к Кр. Симон.
- II2. 6м01к Общ. Бася в доме.
Общие голоса за кадром неразборчиво.
- II3. 1м36к Кр. Бася.
Общие голоса за кадром неразборчиво.
Голос Гриба /за кадром/: НАЛИЙТЕ...
- II4. 27м12к Ср. Гриб и Симон по дворе.
Гриб:...МАЛЮ, СТАКАН РОМУ, ДЕРЖИ! ОЙ!
НА КОНЯ! КОНЯ! КОНЯ!
Смеется далее неразборчиво.
Симон: ДАЙ, ВОЖЕ, ВАШОМУ ДОМУ.
Невеста: ОЦЕ ВАМ, ДЯДЬДУ СЕМЕНЕ...
Симон: НІ, НЕ МОЖНА.
Невеста: А ЧОМУ?
Гриб: неразборчиво...
Симон: ТРАДИЦІЯ ТАКА У ЄВРЕІВ.

Гриб: А що таке?

Симон: Будь ласка...

ГРИБ: ТРАДІЦІЯ? А КУРКУ У ІВРЕЇВ МОЖНА?

Симон: КУРКУ МОЖНА.

Гриб: А ну біжи за куркою білою та рябою...

Поет неразборчivo.

ІДЕМО, ІДЕМО, ВОНА ДОЖЕНЕ НАС...ОТ ДИВИ.

Поет неразборчivo.

НА ПРИЄМЕ СЮЛЯНІ ДВЕРІ,

...ТАМ СІДЕЛИ ОФІЦЕРЫ...

ХА-ХА. Неразборчivo.

Диктор: НАЛЕЙ, МАМА, СТАКАН РОМА. НУ, НА
КОНЯ, НА КОНЯ! НА КОНЯ, КОНЯ!

- ДАЙ, БОЖЕ, ВАШЕМУ ДОМУ!

- А ЭТО ВАМ, ДЯЛЬКО СЕМЕН!

- НЕТ, НЕТ, НАМ НЕЛЬЗЯ!

- ПОСЧЕМУ?

- ТРАДИЦІЯ ТАКАЯ...

- БУДЬ ЛАСКА, А ЧО ТРАДИЦІЯ? А ТРАДИЦІЯ
КУРКУ ІВРЕЯМ МОЖНО?

А ну, веги за куркою!

Гриб: О! ПРИНЕСЛИ! ХА! ІДИ! ІДИ! ІДИ! ІДИ!

Поет неразборчivo...ТАМ СІДЕЛИ ОФІЦЕРЫ...

8

115. З8м4Зк Общ.

ПНР. Симон с курами.

Симон: читает молитву на языке иврит.

Диктор: ГОСПОДЬ, ТЫ ВСЕМОГУЩИЙ, ТЫ ВСЕВИДЯЩИЙ, ГОСПОДИ. ТЫ ПОНИМАЕШЬ ВСЕ...
ТЫ ДОЛЖЕН ПОНЯТЬ, ГОСПОДИ, ЧТО НЕ ВО ИМЯ ЖИВСТА СВОЕГО Я НАРУШИЛ ЗАПРЕТ ТВОЙ...
А ПОНЯТЬ, ЗНАЧИТ ПРОСТИТЬ, ГОСПОДИ. ПРИМИ ПИЩУ ЭТУ, КАК ИСКУПЛЕНИЕ ГРЕХА, СОВЕРШЕННОГО МЮР... ГОСПОДИ... Далее неразборчиво под музыкой.

Начало музыки.

- II6. 10м13к Общ. Семья в хате за столом.
Симон: читает молитву на иврит.
Диктор: БЛАГОДАРЮ ТЕБЯ, ГОСПОДЬ, ВЛАДЫКА ЗЕМЛИ, ЧТО ДАЛ НАМ ХЛЕБ НАСУЩНЫЙ. АМИНЬ.
Общие голоса: АМИНЬ.
Конец музыки.
- II7. 2м39к Общ. Семья за столом.
Симон раздает пищу.
Бася: говорит на идиш.
- II8. 1м02к Кр. Бася
Бася: говорит на идиш.
Диктор: КУШАЙ НА ЗДОРОВЬЕ. РАСТИ ВОЛШОЙ.
- II9. 1м23к Кр. Беня, Мотя.

Диктор: НЕ СПЕШИ.

- I20. 1м29к Кр. Йося.
Бася /за кадром/: говорит на идиш.
- I21. 1м45к Кр. Додик
Бася /за кадром/ говорит на идиш.
- I22. 1м06к Кр. Борух
Бася за кадром говорит на идиш.
- I23. 3м13к Кр. Симон
Бася за кадром говорит на идиш.
- I24. 1м42к Кр. Бася
Бася говорит на идиш.
- I25. 6м16к Кр. Симон.
- I26. 2м43к Кр. Тора
Симон: говорит на иврит: молитва.
- I27. 2м44к Кр. Симон
Симон: говорит на иврит: молитва.
Диктор: ПОЛОЖИ МЕНЯ, КАК ПЕЧАТЬ НА СЕРДЦЕ
ТВОЕ, КАК ПЕРСТЕНЬ, НА РУКУ ТВОЮ, И ВО
КРЕПКА, КАК СМЕРТЬ ЛЮБОВЬ...

- I28. Зм01к Кр. Бася
Симон за кадром говорит на иврите.
Диктор: ЛОТА, КАК ПРЕИСПОДНЯ, РЕВНОСТЬ,
СТРЕЛА ЕЕ-СТРЕЛА ОГНЕННАЯ, ОКО-ПЛАМЕНЬ,
ВЕСЬМА СИЛЬНЫЙ...
- I29. 6м09к Кр. Симон.
Симон: говорит на языке иврит: молитва.
Диктор: ВОЛЫШИЕ ВОДЫ НЕ МОГУТ ПОТУШИТЬ ЛОВОВЬ,
И РЕКИ НЕ ЗАЛЬЮТ ЕЕ. ЕСЛИ БЫ КТО
ДАВАЛ ВСЕ БОГАТСТВА ДОМА СВОЕГО ЗА ЛОВОВЬ –
ТО ОН БЫ БЫЛ ОТВЕРГНУТ С ПРЕЗРЕНИЕМ.
Борух за кадром говорит на идиш.
Диктор: А ЕСЛИ НЕ БОГАТСТВОМ,...
- I30. Ім30к Кр. Борух.
Борух: говорит на идиш.
Диктор:...ТО ЧЕМ ПЛАТЯТ ЗА ЛОВОВЬ, ПАПА?
- I31. Зм43к Кр. Симон
Симон: говорит на идиш.
Диктор: ЖИЗНЬЮ, СЫНОК, ЖИЗНЬЮ.
- I32. 2м15к Кр. Бася.
Конец 3 части
в третьей части 49 стартов.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

- | | | | |
|------|--------|------|--|
| I33. | 7м51к | Общ. | Дети бегут по коридору.
Общие голоса, крики, смех, неразборчиво. |
| I34. | 1м05к | Кр. | Мезуза
Общие голоса, крики за кадром. |
| I35. | 27м42к | Ср. | Симон, затем Бася.
Общие голоса, крики за кадром.
Начало музыки. |
| I36. | 2м43к | Общ. | Бася и Симон выходят во двор.
Конец музыки.
Голоса за кадром, песня, слова неразборчивы. |
| I37. | 0м45к | Кр. | Гриб с женой
Голоса /за кадром/: песня, слова неразборчивы. |
| I38. | 2м51к | Общ. | Симон, и Бася.
Голоса за кадром, песня, слова неразборчивы... |
| I39. | 1м16к | Общ. | Дед и баба у хаты
Голоса /за кадром/: песня, слова неразборчивы. |

I40. I7m37к Общ. ПНР. Симон и Бася на улице, затем дед и баба.

Бася: говорит на идиш.

Диктор: ЗНАЕШЬ, ШИМОН, Я УЗНАЛА, ЧТО НАШИ СОСЕДИ ПОТЕРЯЛИ В ГОЛОД ДВОИХ СЫНОВЕЙ, НЕВЕСТКУ И ЧЕТВЕРО ВНУКОВ. СТРАШНО ЖИТЬ БЕЗ ДЕТЕЙ.

Симон говорит на идиш.

Диктор: МОЖЕТ ВОГ ДАСТ ИМ ЕЩЕ ДЕТЕЙ.

Бася: говорит на идиш.

Диктор: ШИМОН, ОПОМНИСЬ, ОНИ СТАРИКИ.

Симон: говорит на идиш.

Диктор: Но САРРА РОДИЛА ПЕРВЕНЦА В 90 ЛЕТ.

Дед: ДОВРИЙ ДЕНЬ, СУСІДЕ!

Бася: говорит на идиш.

Диктор: О, ШИМОН, ЭТО ТОЛЬКО ДЛЯ МЕНН БУДЕТ ДОСТАТОЧНО ТВОЕГО ВЗГЛЯДА, ЧТОБЫ ЗАБЕРЕМЕНЕТЬ В ДЕВЯНОСТО.

Голоса /за кадром/: Песня, слова неразборчиво.

Баба: ТИ ЧОГО СТАВ? ВЕДИ СВОГО БИЧКА, НУ!... ЗДОРОВКАЕТЬСЯ...

Диктор: ТЫ ЧТО СТАЛ? ВЕДИ СВОЕГО БИЧКА... ЗДОРОВАЕТСЯ...

I41. 7m93к Общ. Овраг. Бася и Симон

Голоса /за кадром/: песня, слова неразборчивы.

Общие голоса детские /за кадром/: неразборчиво.

- I42. Iм30к Общ. На берегу дети с ходулями.
Общие голоса, смех, крики. Неразборчиво...
СВЕТИ, СВЕТИ ЯСНО, ЧТОВЫ НЕ ПОГАСЛО!..
- I43. IЗм40к Кр. ПНР, деревья, затем Симон и Бася с ребенком.
Общие голоса /за кадром/ смех, крики:
СВЕТИ, СВЕТИ ЯСНО, ЧТОВЫ НЕ ПОГАСЛО...
Голос за кадром, песня, слова неразборчиво.
Симон: Говорит на идиш.
Диктор: БОРУХ СКОРО СТАНЕТ ВЗРОСЛЫМ.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: ОНИ РАСТУТ, КАК ЦЫПЛЯТА ЗА ОДНО ЛЕТО.
Симон: говорит на идиш.
Диктор: ПОСМОТРИ, НАШИ ТАМ ГЛАВНЫЕ, ИХ ВСЕ ТАМ СЛУШАЮТСЯ... ПОЖЕНИМ НАШИХ СЫНОВ, ПОСТРОИМ КАЖДОМУ ПО ДОМУ.
Бася: говорит на идиш.
Диктор: А ГДЕ МЫ ИМ...

- I44. Зм38к Общ. На берегу дети с ходулями.
Общие голоса, крики, смех.
Диктор:... НАЙДЕМ ЕВРЕЕК?
Симон /за кадром/: говорит на идиш.
Диктор: БЫЛИ БЫ ЖЕНИХИ, КАК НАШИ, А НЕВЕСТЫ
ВСЕГДА НАЙДУТСЯ... НЕТ, ТАК...

I45. 5мІк Ср. Бася и Симон
Симон: говорит на идиш.
Диктор:... ВЫПИШЕМ ЖЕН ИЗ САМОГО ИЕРУСАЛИМА.
А ГДЕ ЛЮДИ? ПОЧЕМУ ВСЕ СИДЯТ ПО ДОМАМ, СЕГОДНЯ ЖЕ СУББОТА, ПРАЗДНИК?...
Голос бабки /за кадром/: СУСІДЕ!
Голоса деда /за кадром/: неразборчиво.

I46. 8м25к Общ. ПНР. Дед и баба, затем Симон.
Баба: ОЙ, ОЙ, СУСІДЕ...
ДОПОМОЖІТЬ, БИЧОК У ЯР СКОЧИВ, ВМИРАЄ, НЕ
ДОГЛЯДІВ СТАРИЙ...
Диктор: СОСЕД! СОСЕД! ПОМОГИ, ПОМОГИ, БИЧОК
В ОВРАГ УПАЛ, ПОМИРАЕТ, НЕ ДОСМОТРЕЛ СТАРЫЙ.
Симон: говорит на идиш.
Диктор: БАСЯ! Я СКОРО!
Бабка: ПРИРІЗАТИ ТРЕВА, ПРОПАДЕ М'ЯСО, ПРОПАДЕ, КОЛИ ПОМРЕ.

Диктор: ПРИРЕЗАТЬ НАДО, ПРОПАДЕТ МЯСО,
ЕСЛИ УМРЕТ.

Дед: КОГО РІЗАТИ, ВІН ЩЕ МАЛЕНЬКИЙ..

Диктор: КОГОС РЕЗАТЬ, ОН ЖЕ МАЛЕНЬКИЙ...

I47. 2м08к Кр. Бася.
Дед /за кадром/: ТА ДОПОМОЖІТЬ...далее
неразборчиво.
Начало музыки.

I48. 4м33к Общ. Дед, баба и Симон с теленком.
Баба: неразборчиво...МОВЧИ, СТАРИЙ ЧОРТ,
ДИВИТИСЯ ТРЕВА БУЛО, А НЕ ГАВ ЛОВИТИ...

I49. 15м11к Общ. ПНР. Дед, Баба и Симон с бычком, затем
секретарь.
Дед: неразборчиво.
Баба: неразборчиво.
Дед: неразборчиво...МАЛЕНЬКИЙ, ДЕМ"ЯНЕ
ПРОКОП"ЄВИЧУ, ВІДА, ТЕЛЯ У ЯР ВПАЛО, СПА-
СИБІ Семен витягнув...А ВОНА КАЖЕ РІЗАТИ,
ЮДИ Ж ЙОГО РІЗАТИ, ВІН МАЛЕНЬКИЙ.
Секретарь: неразборчиво.

I50. 7м17к Кр. Симон с ребенком в хате.
Конец музыки.

Симон: неразборчиво, смеется.
Голос Баси /за кадром/: Неразборчиво.
Голоса детей /за кадром/: смех, неразборчиво.

- I51. 5м36к Общ. Бася и дети у колодца.
Бася: говорит на идиш.
Общие голоса: смех, говор неразборчиво.
- I52. 2м17к Общ. Невеста с подругами.
Начало музыки.
- I53. 2м00к Общ. Симон, Бася и дети во дворе.
Бася: ШИМОН.
- I54. 2м51к Общ. Невеста с подругами.
Невеста: ПРОСИВ БАТЬКО, ПРОСИЛА МАМА І Я
ПРОШУ НА ХЛІВ-СЛЬ, НА ВЕСІЛЛЯ.
Диктор: ПРОСИЛ ОТЕЦ, ПРОСИЛА МАМА И Я ВАС
ПРОШУ НА ХЛЕБ-СОЛЬ, НА СВАДЬБУ.
Дружка: ХАЙ ВАШ СИН...
- I55. 2м41к Общ. Симон, Бася и дети.
Дружка /за кадром/: ...ПРИЙДЕ І НА СКРИПЦІ
ЗІГРАЄ, ДЯДЬКО ГРИБ КАЗАЛИ, що ЗАПЛАТИТЬ.

Диктор: И ПУСТЬ ВАШ СЫНОК НА СВАДЬБУ
ПРИДЕТ И НА СКРИПКЕ СЫГРАЕТ, ДЯДЬКО ГРИБ
ГОВОРИЛИ, ЧТО ЗАПЛАТИЛ.

- I56. Iм20к Общ. Невеста с подругами.
Невеста: ДЯКУЄМО ВАМ.
- I57. Зм44к Кр. ПНР. Пирог с надписью 1941 г.
Затем Гриб, невеста с матерью.
Общие голоса, смех, крики, неразборчиво.
Песня, слова неразборчиво.
- I58. I4м38к Общ. ПНР. Свадебный поезд.
Идет жених с дружками. Затем Симон и Бася.
Общие голоса, крики, смех, песня – слова
неразборчивы.
Гриб /за кадром/: О, ПРОХОДЬТЕ! ДЯКУЮ,
ДЯКУЮ! ПРОХОДЬТЕ, ПРОХОДЬТЕ...СПАСИВІ
ВАМ...далее неразборчиво.
- I59. 24м16к Ср. ПНР. Жених и невеста.
Общие голоса, крики, смех. Песня – слова
неразборчивы.
Дед: неразборчиво...
Симон: ДАЙ БОЖЕ, щоб Вам так жилося, як
з гори ютилося...О!
ЛЯХАЙМ!

Гриб: О!

Диктор: ЗА ЖИЗНЬ!

Гриб: І БАГАЦЬЮ В ТЕВЕ ТАКИХ?

Диктор: И МНОГО У ТЕВЯ ТАКИХ?

Симон: ПОСЛЕДНЯЯ ОСТАЛАСЬ.

Гриб: ХА, БРЕШЬ ТИ, БРЕШЬ!

Диктор: ВРЕШЬ ТЫ ВСЕ. СИМОН: ТОДІ В Я ОСЕЛИВСЯ У КІЄВІ, ПАНЕ ГРИБ, А НЕ У ВАС.

Диктор: ТОГДА БЫ Я ПОСЕЛИЛСЯ В КІЕВЕ, ПАН ГРИБ, А НЕ ЗДЕСЬ, У ВАС.

Гриб: ПРАВДУ КАЖУТЬ, що БОГА І ЄВРЕЯ ПЕРЕХИТРИТИ НЕ МОЖНА. ХА-ХА...

Диктор:...ОХ, ПРАВДУ ГОВОРЯТ, ЧТО БОГА И ЄВРЕЯ ОБМАНУТЬ НЕЛЬЗЯ.

Симон: А ВИ ПРОБУВАЛИ, ПАНЕ ГРИБ?

Диктор: А ВЫ ПРОБОВАЛИ, ПАН ГРИБ?

Гриб: БОГА ТАК! А ЄВРЕЯ...ЩЕ НІ, АЛЕ ПОПРОБУЮ, ОБОВ'ЯЗКОВО...

Диктор: Ну, БОГА-ДА! А ЄВРЕЯ... ЕЩЕ НЕТ, НО ПОПРОБУЮ ОВЯЗАТЕЛЬНО ОБМАНУТЬ.

Симон: ДАЙ ВАМ БОЖЕ!

Гриб /смеется/: ЭЙ ТИ! ЕЙ!

Диктор: ДАЙ ВАМ БОГ!

160. ІСМОВК

Кр.

Невеста и жених.

Общие голоса, крики, смех.

Начало музыки.

- I61. 5м14к Общ. ПНР. Свадьба. Оркестр, гости танцуют.
Общие голоса, смех, крики.
- I62. 5м31к Общ. ПНР. Гости танцуют.
Общие голоса, смех, крики.
- I63. 2м43к Кр. Симон.
Общие голоса, смех, крики.
- I63. 2м43к Кр. Симон.
Общие голоса, смех, крики.
- I64. 1м42к Ср. Бася с детьми.
Общие голоса, смех, крики.
- I65. 18м03к Ср. Секретарь, затем колхозник.
Общие голоса, смех, крики.
Колхозник: ДЕМ'ЯНЕ ПРОКОП"ЄВИЧУ.. М-М.
Цыган: ЗА НАШОГО ВОЖДЯ і ВЧИТЕЛЯ!
Секретарь: ТЭКСТЬ...
- I66. 6м29к Ср. ПНР. Гриб вылезает из сарая. Затем Симон и
бригада.
Общие голоса, крики.
Гриб: ОЦЕ, ХЛОПЦІ, ЗАХОВАВ НА ЗАВТРА ВІД
СВОЄІ, ТАК ВИП"ЄМО СЬОГОДНІ і ОСЬ ВІШНЕО
ЗАКУСИМО і ВСЕ БУДЕ ДОБРЕ...ХА-ХА-ХА.

Диктор: ВОТ, ХЛОПЦЫ, СПРЯТАЛ НА ЗАВТРА,
НО ВЫЛЬЕМ СЕГОДНЯ, ВОТ ВИШЕНКАМИ ЗАКУСИМ...

167. 1м34к Кр. Бабы
Голос Гриба /за кадром/: НУ ОТ ЙОГО ТАМ, ЯК
ЦЕ ЙОГО... ХЕЛАЙМ... ТАК?
168. 5м50к Кр. Гриб, затем Симон.
Гриб: СМЕЕТСЯ...
Симон: ЛЕХАЙМ!
Гриб: ЛЕХАЙМ, ДАВАЙ, АБИ ЧАРКУ НОВТНУТИ.
Общий смех, голоса.
Симон: смеется.
169. 10м50к Общ. Гости на свадьбе танцуют.
Общие голоса, крики, говор, смех.
Гриб: ЛЕХАЙМ! Кричит /неразборчиво/. ЗА
ЗДРОВ'Я, ЗА ЖИТІЯ! ЛЕХАЙМ!
Диктор: ЛЕХАЙМ, ХЛОПЦЫ, ТАК НАШ ЖИД ГОВО-
РИТ. ЗА ЗДРОВЬЕ! ЗА ЖИЗНЬ! ЛЕХАЙМ!
Гриб: БАВО! ВИПЕЙТЕ! ЛЕХАЙМ! ЛЕХАЙМ!
170. 5м27к Общ. Танцуют гости.
Общие крики, смех, говор /неразборчиво/.
Секретарь: КОГДА НАС В БОЙ ПОШЛЕТ ТОВАРИЩ
СТАЛИН И ПЕРВЫЙ МАРШАЛ В БОЙ НАС ПОВЕДЕТ...

I71. 9м34к

Общ.

Гриб среди гостей.

Гриб: ДІТИ! ІДІТЬ, ІДІТЬ. А ЗАРАЗ, СИМОНЕ,
ЗТАНЦЮ СВОЇ.. КЛАНЯЙТЕСЬ! ПРОСІТЬ ЙОГО,
ПРОСІТЬ...

Диктор: Ну, а ТЕПЕРЬ, СИМОН, СТАНЦУЙ СВОЇ!
А ну, ДЕТИ, ПРОСИТЕ! ПРОСИТЕ ЕГО. ПРОСИМ!
ОКАЖИ ЧЕСТЬ НАМ, ОКАЖИ ЧЕСТЬ НАШЕЙ СВАДЬБЕ.

Гриб: А ну, ВІДІЙДІТЬ! ВІДІЙДІТЬ, ВІДІЙДІТЬ!

Диктор: РАЗОЙДИСЬ! РАЗОЙДИСЬ! Ну, РАССТУ-
ПИТЕСЬ!

Гриб: ОТАК, ВСЕ! ДАВАЙ, ДАВАЙ, ТАК!

Диктор: ТАК, ВСЕ.

Конец четвертой части

В четвертой части 39 кадров.

ЧАСТЬ ПЯТАЯ

- I72. 2м00к Ср. Двор Гриба.
Борух со скрипкой.
- I73. 13м09к Общ. Симон и крестьяне.
Начало музыки.
- I74. 6м11к Ср. Бася и дети.
- I75. 9м04к Ср. на Общ. ПНР. Симон, затем Борух, Бася.
- I76. 2м12к Кр. ПНР. Невеста, жених.
- I77. 8м00к Общ. Симон и Бася танцуют среди гостей.
- I78. 24м08к Общ. ПНР. Сверху. Симон и Бася танцуют. Пейзаж.
Конец музыки.
- I79. 2м08к Ср. Крестьяне на помосте. Идет офицер.
- I80. 5м24к Общ. Крестьяне, командир и секретарь сельсовета.
Секретарь: ТЭКСТЬ, ТОВАРИЩИ! ВУДЭТЕ РЫТЬ
ОКОПЫ... РОДИНА - МАТЬ...
Офицер: ВСЕ! ЗАТКНИСЬ! ЗА МНОЙ! ЖИВО!
Сельский дурачок: неразборчиво.

Офицер: ЧТО? НЕ ДО ТЕБЯ!
Общие голоса, крики, плач.

- I81. 4м49к Общ. Крестьяне и жители села.
Общие голоса, крики, плач.
Начало музыки.
- I82. 2м12к Ср. ПНР. Жених и невеста.
Общие голоса, крики, плач.
- I83. 2м29к Ср. Секретарь на помосте.
Общие голоса, крики.
Голос /за кадром/: ДІДУ!
НЕ ПОМИРАЙ ТІЛЬКИ ВЕЗ МЕНЕ.
- I84. 1м40к Ср. Крестьяне, дед и баба.
Общие голоса, крики, неразборчиво.
- I85. 7м32к Ср. ПНР. Офицер и крестьянин с гармошкой на подводе. Затем Вася, дети, Симон и Гриб.
Общие голоса, крики, плач.
Голос /поет/: неразборчиво.
Сальский дурачок: ДО ПОВАЧЕННЯ!
Гриб: ПІШЛИ, ПІШЛИ, КОЗАЧЕ!
/неразборчиво/. СНОРО ПРИЙДЕМО!

- I86. Iм43к Ср. Секретарь на помосте.
Общие голоса, крики, плач.
- I87. 2мI3к Ср. Бася и дети.
Додик: говорит на идиш.
Общие голоса, крики.
- I88. Iм22к Кр. Симон.
Голос Додика /за кадром/: на идиш.
- I89. 4м21к Общ. По дороге бежит Симон
Затем Бася и дети.
- I90. 4мI9к Ср. Симон, Бася и дети.
- I91. 7мIIк Кр. Симон и дети. Затем Бася, Борух.
- I92. 8м27к Ср. на Кр. Симон, Бася и дети.
- I93. Iм44к Общ. Крестьяне и Симон, идут по дороге.
- I94. 3мIIк Общ. Поле. Бежит офицер.
Офицер: неразборчиво... И ГЛУБЖЕ ОКАПЫВАЙСЯ,
ГЛУБЖЕ! И ТЯНИ ТУДА, К РЕКЕ! К РЕКЕ ТЯНИТЕ!
Конец музыки.

195. 2м93к Общ. Артиллеристы с пушкой. Грузовая машина подъехает.
Капитан: ВОЗДУХ! ВОЗДУХ! ЛОЖИСЬ!
196. 2м12к Ср. Симон и крестьяне в окопе.
197. 1м16к Общ. Крик Взрывы.
198. 3м37к Общ. Крестьяне, Гриб и Симон в окопе, бежит священник, затем капитан. В шумах взрывы.
Капитан: СВЯЗЬ МНЕ.
199. 2м26к Общ.
КМБ Через бинокль: бегут солдаты.
200. 1м19к Кр. Цыган в шляпе.
201. 0м40к Кр. Вол с лопатой.
Голос капитана /за кадром/: ЕШКИ -
КОРЕШКИ.
202. 0м36к Кр. Грицько.
203. 1м11к Кр. Симон
204. 1м46к Общ. Бегут солдаты.
Голос капитана /за кадром/: БЕГУТ, ТЫ
ГЛЯНЬ!

205. 2м12к Кр. ПНР. Капитан и сержант, затем связист.
 Капитан: БЕГУТ! НУ ЧТО ТАМ...
 ...С ТВОЕЙ СВЯЗЬЮ?
 Связист: ПЕРВЫЙ!
206. 4м30к КМБ
Общ.
через бинокль. Бегут солдаты.
 Связист /за кадром/:...Я ЧЕТВЕРТЫЙ!
 Голос капитана /за кадром/: ПАЦАНВА КАКАЯ-
 ТО...ВЕЗОРУЖНАЯ.
 Связист /за кадром/:...ПЕРВЫЙ, Я ЧЕТВЕРТЫЙ..
 ПЕРВЫЙ! ЕСТЬ СВЯЗЬ, КЛИКТ КОМАНДИР!
207. 2м40к Ср. Капитан, сержант и связист.
 Капитан: КАПИТАН ДЕНИСОВ!
 НИКАК НЕТ, ТОВАРИЩ МАЙОР!
208. 3м01к Общ. Бегут солдаты.
 Капитан /за кадром/: ПОЗИЦИЯ? ОТЛИЧНАЯ!
 ЕСТЬ!
209. 6м25к Ср. ПНР. Капитан, сержант и связист, затем
 Симон, Гриб и крестьяне.
 Капитан: ЕСТЬ ОКАПЫВАТЬСЯ! ХОДЖИБАЕВ!
 Сержант /за кадром/: Я!
 Капитан: ОКАПЫВАТЬСЯ БУДЕМ ЗДЕСЬ! ЧЕРЕЗ
 ПЯТЬ МИНУТ ПОЗИЦИЯ ЧТОБ ВЫЛА ГОТОВА!

Сержант: НЕ УСПЕЕМ!

Капитан: УСПЕЕМ, ЕШКИ-КОРЕЛКИ! ВСТАТЬ!
ВСТАТЬ!

- | | | | |
|------|-------|-----------------------------------|---|
| 210. | 3м05к | Общ. | Солдаты в окопе. Встает Симон.
Голос капитана /за кадром/: СЛУШАЮ! ЧТО, ЧТО?
НЕ ВИжу! |
| 211. | 4м22к | Кр. | Капитан
Капитан: ЕСТЬ ПОД НОСОМ...О...ВИжу... |
| 212. | 3м17к | Общ. | Бегут солдаты, за ними танк.
Капитан /за кадром/: ГОНЯТ, СУКА, НАШИХ
КАК ВАРАНОВ...
ЕСТЬ ПРЯМОЙ НАВОДКОЙ ПО ТАНКУ! |
| 213. | 6м05к | Кр. | Капитан
Капитан:...ПО МОСТУ? НО ТАМ ЖЕ НАШИ, ТОВАРИЩ МАЙОР...ЭТО У НИХ ЕДИНСТВЕННАЯ ДОРОГА!
ЕСТЬ НЕ РАССУЖДАТЬ... |
| 214. | 2м13к | КМБ
Общ.
через би-
ночль | Бегут солдаты, за ними немецкий танк.
Начало музыки. |
| 215. | 2м38к | Кр. | Капитан. |

216. Им38к Кр. Симон.
Голос капитана /за кадром/: ХОДЖИБАЕВ!
Сержант /за кадром/: Я!
217. Им36к Ср. Капитан
Капитан: ПРЯМОЙ НАВОДКОЙ...
Сержант /за кадром/: ПРЯМОЙ НАВОДКОЙ...
Капитан: ПО МОСТУ...
Сержант /за кадром/: ПО МОСТУ!
218. 2м17к Общ. Бегут по мосту солдаты. За ними танк.
Взрывы.
Голос капитана /за кадром/: ОГОНЬ!
219. Ом43к Кр. Капитан.
Капитан: ОГОНЬ! ОГОНЬ!
220. Им0бк Общ. По мосту бегут солдаты, за ними танк.
Взрывы.
221. Ом48к Ср. Гриб и сельский дурачок
Гриб: неразборчиво.
222. 2м0бк Кр. Симон.
Голос капитана /за кадром/: ОГОНЬ!
СНАРЯДЫ, ГАДЫ!

223. 0м43к Кр. Капитан.
Капитан: СНАРЯДЫ, СВОЛОЧИ, УБЬЮ!
224. Зм47к Кр. ПНР. Симон выскакивает из окопа.
Голос капитана /за кадром/: БЫСТРО!
К МАШИНЕ! ПРИСТРЕЛЮ! ОГОНЬ!
225. 2м12к Ср. Капитан и артиллеристы.
Капитан: ОГОНЬ ПО МОСТУ!
Солдат: ОГОНЬ!
226. Ім32к Общ. На мосту взрыв
Капитан /за кадром/: ПОПАЛ!
227. Ім30к Ср. Капитан
Капитан: ЗАРЯЖАЙ! ПРИСТРЕЛЮ!
228. 2м33к Общ. Симон и крестьяне разружают боеприпасы.
Общие голоса, крики, неразборчиво.
229. 0м44к Общ. Взрывы.
230. Ім12к Общ. Симон бежит к машине.
231. Ім21к Кр. Взрыв
232. Зм32к Общ. Двор завода. Лежат убитые.

233. 2м25к Кр. Симон
234. 12м02к Кр. ИММ ПНР. Гриб вылезает из-под земли, затем Вол, жених... Цыган...
Гриб: О...ДА ПРИЙМИ НОГУ. /неразборчиво/...
ОТ ВДАРИВ, ТВАРЮКО...нераразборчиво...
Гриб /за кадром/: ПЕТРО! ПЕТРО! /плачет/.
Гриб плачет.
235. 4м36к Кр. ПНР. Капитан
Голос Гриба /за кадром/: плачет.
236. 3м12к Общ. Бегут солдаты, за ними танк.
237. 21м50к Ср. Симон с ящиком, затем капитан и Гриб.
Гриб: нераразборчиво. ВСЕ, СЕМЕНЕ, ОТВОДВАЛИ-
СЯ КУМ ЛЯШЕНКО, КУМЕ ВОЛ, ГАПЛІК. ВІЖИМО,
ТИ ЩО НЕ ЧУСТР КИДАЙ, КИДАЙ, ВІЖИМО, ТВОР
МАТЬ, СЕМЕНЕ!
Конец музыки.

Конец пятой части.

В пятой части 66 стартов.

ШЕСТАЯ ЧАСТЬ.

238. 3м42к Кр. ПНР. Бегут солдаты в воде.
Начало музыки.
239. 7м40к Общ. ПНР. Бегут солдаты в воде.
240. 10м44к Общ. Бегут солдаты в воде через камыши.
Стоит Симон.
241. 2м36к Бегут солдаты, среди них Гриб и Симон.
242. 3м12к Общ. Танк на горе.
243. 2м50к Ср. ПНР. Бегут солдаты.
244. 2м36к Ср. Бегут солдаты.
245. 5м17к Общ. ПНР. Бегут солдаты.
246. 4м00к Общ. Немецкий танк на горе.
247. 4м21к Общ. Гриб и Симон среди бегущих.
248. 3м17к Кр. Танк.
249. 10м05к Общ. ПНР. Сверху. Бегут солдаты.

Общие голоса, крики: неразборчиво.

250. 5м05к Ср. Бегут солдаты, среди них Симон, Гриб.
Общие голоса: неразборчиво.
251. 8м02к Общ. Солдаты в загоне.
252. 6м14к Общ. Солдаты в загоне.
Вокруг немецкие солдаты. Подъезжает ВТР.
253. 6м12к Кр. Бауэр.
Бауэр: говорит по-немецки.
Диктор: ГОВОРИТ БАУЭР. ЭТО ВСЕ? ВАС ПОНЯЛ.
ТОГДА Я МОГУ НАЧИНАТЬ. А ВЫ ПОКА МОЖЕТЕ
ОТДОХНУТЬ. ВЫ ЭТО ЗАСЛУЖИЛИ!
254. 10м24к Ср. на Общ. Немецкий танкт, с него спрыгивает Ганс.
Конец музыки.
Голос Бауэра /за кадром/: по-немецки.
255. 7м19к КМБ
Общ. Загон. Лежат убитые. Идет Бауэр.
В затемнение.
256. 8м13к Общ. На помосте секретарь, Бауэр и Ганс.
Секретарь: ГОСПОДА ПЛЕННЫЕ. ВАМ БОЯТЬСЯ
ТЕПЕРЬ НЕМА ЧОГО.
Бауэр: по-немецки.

Секретарь: ВАС РАССТРЕЛИВАТЬ БОЛЬШЕ НЕ БУДУТ.

Бауэр: по-немецки.

Секретарь: ТЕПЕРЬ ВЫ БУДЕТЕ РАБОТАТЬ НА ВАЛИКИЙ НИМЕЦЬКИЙ...

Бауэр: по-немецки.

Секретарь: НИМЕЦЬКИЙ РЭИХ!

257. 7м33к Общ. Пленные на площади. Среди них Гриб и Симон.

Голос Бауэра: по-немецки.

КОМИССАР, КОМСОМОЛ, УД ЖИДЫ СТОЯТЬ,
ОСТАЛЬНОЙ САДИТЬСЯ!

Голос секретаря: ОСТАЛЬНОЙ САДИТЬСЯ!

258. 1м47к Кр. Капитан.

259. 3м02к Общ. Симон и Гриб среди пленных.

Гриб: СІДАЙ. ТИ, ВОВДУРЕ!

Диктор: САДИСЬ, САДИСЬ, ДУРАЛЕЙ.

260. 5м08к Общ. Секретарь, Бауэр и Ганс.

Бауэр: по-немецки... ОДИН КОМИССАР ЕСТЬ...

Секретарь: ТА ТУТ ЕЩЕ ОДИН ЕВРЕЙ... БЕЖЕНЕЦ.

Диктор: Но тут еще один еврей, беженец.

Бауэр : по-немецки.

Секретарь: по-немецки.

Бауэр: по-немецки.

Секретарь: ПДЭ!..

261. 2м47к Ср. ПНР. Гриб, Симон, крестьянин и немецкий солдат.
Голос секретаря /за кадром/: ВЫХОДЬ ВПЭРЭД!
Голос Бауэра /за кадром/: РАССТРЕЛЯТЬ.
Диктор: Ну, выходи!
Гриб: СОЛДАТ, ПІДОЖДИ, СОЛДАТ, ТА ПІДОЖДИ,
СОЛДАТ...

262. 0м29к Кр. Гриб и крестьянин
Гриб /неразборчиво/: СКАЖИ ЙОМУ, ДЕМ"ЯН.

263. 1м02к Кр. Секретарь и Бауэр.
Общие голоса /за кадром/: неразборчиво.

264. 2м42к Ср. Симон и Гриб
Гриб: ДЕМ"ЯН! неразборчиво.
...ШЕСТЕРО РЫЖЕНЯТ У НЬОГО.
Диктор: Ну что ж ты за СУКА ТАКАЯ, ДЕМЬЯН,
У НЕГО ЖЕ ШЕСТЕРО, РЫЖЕНЬКИХ...

265. 1м04к Кр. Секретарь и Бауэр.
Гриб /за кадром/: ...И...
Бауэр: по-немецки.

Диктор: ЧТО ЭТО КОМИССАР?

266. 0м32к Кр. Гриб
Гриб: ХТО Я?
Секретарь /за кадром/: ТА НІ...
267. Зм05к Кр. Секретарь и Бауэр.
Секретарь: П'ЯНИЧКА З НАШОГО СЕЛА.
Диктор: ДА НЕТ, ПЬЯНИЦА МЕСТНЫЙ...
Бауэр: по-немецки
Секретарь: по-немецки
Бауэр: по-немецки.
Диктор: А, ПЬЯНИЦА, ЗНАЧИТ КОМИССАР!
268. Ім40к Кр. Гриб
Диктор: РАССТРЕЛЯТЬ.
Гриб: ТИ ЩО, САМОГОНУ БАБКИНОГО КОВТНУВ, А?
Диктор: ТЫ ЧТО, САМОГОНУ ХЛЕБНУЛ?
269. Ім22к Общ. Крюгер
Ганс /за кадром/: по-немецки.
Бауэр /за кадром/: по-немецки.
270. 0м48к Кр. Бауэр и Ганс.
Ганс: по-немецки.
271. 6м16к Ср. ПНР. Крюгер, затем Бауэр
Диктор: ГОСПОДИН БАУЭР, К НАМ ИДЕТ УПРАВЛЯЮЩИЙ ФОН КРЮГЕР...

- Бауэр: по-немецки
Крюгер: по-немецки
Диктор: ГОСПОДИН УПРАВЛЯЮЩИЙ
- ХАЙЛЬ ГИТЛЕР
- ВЫ СЛЕДУЕТЕ ЗА МОЕЙ ЧАСТЬЮ, КАК ТЕНЬ.
272. 1m04k Ср. Гриб и Симон среди пленных
Диктор: ЭТО ВОЛШАЯ ЧЕСТЬ ДЛЯ МЕНЯ.
273. 35m22k Ср. ПНР. Крюгер и Бауэр.
Крюгер: по-немецки.
Бауэр: по-немецки.
Диктор: МОЙ ДРУГ, МОЙ ЛЮБИМЫЙ ДРУГ ПОГИБ...
- ЗИГФРИД? СОЧУСТВУЮ. ОЧЕНЬ ПЕЧАЛЬНО.
- МОЙ ЖЕРЕБЕЦ, ОСКОЛОК ПОПАЛ ЕМУ В НОГУ И
ПРИШЛОСЬ ПРИСТРЕЛИТЬ ЕГО.
Ганс: по-немецки.
Диктор: ПРИМИТЕ МОИ СОВОЛЕЗНОВАНИЯ, ГОСПОДИН КРЮГЕР.
Крюгер: по-немецки.
Ганс: по-немецки
Бауэр: по-немецки.
Диктор: БЛАГОДАРЮ ВАС, ГАНС
РАД ТЕБЯ ВИДЕТЬ, КАК ПОЖИВАЕТ ТВОЙ ОТЕЦ?
ИТАК, МОЙ ЗИГФРИД МЕРТВ, МНЕ НУЖНА ЛОШАДЬ...
ЖЕРЕБЕЦ.
- СТАРОСТА, ИДИ СОДА! ГОСПОДИНУ УПРАВЛЯЮЩЕМ
НУЖНА ЛОШАДЬ...

Секретарь: НИКАК НЕТ, ЖДНОГО КОЯ...

Е, КУРИ, КОРОВИ, /неразборчиво/... Е
ОДНА КОЗА.

Диктор: НИКАК НЕТ, НЕТ, ЕСТЬ КУРЫ, КОРОВА,
ОДНА КОЗА.

Бауэр: по-немецки.

Диктор: Ну, ХВАТИТ, ДОВОЛЬНО, УБИРАЙСЯ!

Крюгер: по-немецки.

Бауэр: по-немецки.

Диктор: ПОТОРОПИТЕСЬ... НУЖНО ПОХОРОНИТЬ
ЗИГФРИДА.

- ЗНАЕТЕ, У МЕНЯ ВОЗНИКЛА ИДЕЯ... ВОТ
ТОТ ЗДОРОВЫЙ ЕВРЕЙ...

- ВЫ НЕ ЛИШЕНЫ ЮМORA!

274. I4mI4k Общ. Гриб и Симон среди пленных.

Общие голоса.

Секретарь: Ну пішли, Семене. пішли, так
вдома твоя Бася, побачиш свою Басю.

Диктор: Пошли: пошли, да подождет твоя Бася.

Солдат: по-немецки.

Диктор: Пошли.

Начало музыки.

275. 4m5Iк Общ. Секретарь, затем Симон

Секретарь: Пішли. Ну! Йди, Йди.

Солдаты: по-немецки, неразборчиво.

276. 5м47к Общ. Гриб и капитан.
277. 9м36к Кр. Симон и секретарь.
Секретарь: СИМОНЕ, ДАВАЙ, ОГЛУХ, НУ...
ПАН ОФІЦЕР ТАМ ЖДЕ...ДАВАЙ, ДАВАЙ.
278. 7м43к Общ. Поле. Немецкий солдат.
Конец музыки.
279. 8м30к Ср. ПНР. Крюгер, Симон и секретарь.
Крюгер: по-немецки.
Диктор: УБИРАЙТЕСЬ!
Секретарь: АГА, ПІШЛИ...ДАЙ ЛОПАТУ...
ІДИ ДО КОЛЯСКИ! ТАК, БЕРИСЬ...
280. 7м42к Кр. ПНР. Крюгер, затем Симон и секретарь.
Секретарь/за кадром/:...ОДВЕЗЕМ У СЕЛО
Секретарь: Ну, що, ВЕРИ КОЛЯСКУ, ОДВЕЗЕМ
У СЕЛО...БАСЮ СВОЮ ПОВАЧИШ...
Секретарь: по-немецки.
Секретарь: НЕ ПЕШКОМ ЖЕ ЙТИ.
Диктор: САДИТЕСЬ, ГОСПОДИН УПРАВЛЯЮЩИЙ,
НЕ ПЕШКОМ ЖЕ ШЛЕПАТЬ...
Секретарь: Ну...ВЕРИ!
281. 2м36к Кр. Крюгер
Крюгер: по-немецки.
Секретарь /за кадром/: Ну що СТОІШ, ЯК
БОВДУР...

Симон /за кадром/: БАСЯ.

Диктор: БАСЯ.

Секретарь /за кадром/: що, хочеш побачити
свою БАСЮ?

Крюгер: по-немецки.

282. 4м02к

Кр.

Крюгер Симон и секретарь

Секретарь: ВІН ХОЧЕ ПОБАЧИТЬ СВОЮ БАСЮ І
ДІТЕЙ, КІНДЕР...

Диктор: - ЧТО ЕМУ НАДО?

- ОН ХОЧЕТ УВІДЕТЬ СВОЮ БАСЮ.

Крюгер: по-немецки.

Секретарь: ЙОГО ЖЕНА, ДЕТИ, ФРАУ.

Диктор: ЖЕНА И КІНДЕРЫ, ФРАУ.

Секретарь: ВОНИ ТУТ РЯДОМ ЗА САДКОМ...

Диктор: ОНИ ТУТ РЯДОМ.

Симон: БАСН І ДІТИ.

283. 2м39к

Кр.

Крюгер.

Диктор: БАСЯ, МОЯ ЖЕНА.

Крюгер: говорит по-немецки.

Диктор: БАСЯ? ЭТО ХОРОШО, БАСЯ...

ДАВАЙ, ВПЕРЕД!

Конец шестой части

В шестой части 46 стартов.

СЕДЬМАЯ ЧАСТЬ

284. 6м01к Ср. Крюгер, Симон, Секретарь.
Секретарь: неразборчиво. ТОГО.
Симон: НА ИДИШ...
Секретарь: НО! НО!
Крюгер: по-немецки.
Секретарь: ДАВАЙ, НО! НО /неразборчиво/
НО!НО!
- Начало музыки.
285. 6м35к Общ. ПНР. Симон везет коляски, с Крюгером.
Следом бежит секретарь.
286. 3м08к Кр. Крюгер
287. 2м02к Кр. Ноги Симона.
Голос секретаря: НО! НО!
288. 2м36к Кр. ПНР. Секретарь.
Голоса: неразборчиво.
289. 2м35к Кр.
на Общ. ПНР . Крюгер в коляске.
Симон везет его.
290. 4м17к Кр. Симон и Крюгер.
Конец музыки.

291. 7м97к Общ. Ганс и ездовой на телеге, затем Симон и Крюгер.
Ганс: по-немецки.
Диктор: : ПОПРИДЕРЖИ ЛОШАДКУ. О! ФОН КРЮГЕР! СУДЬБА СНОВА СВЕЛА ВМЕСТЕ...

292. 2м13к Кр. Ганс и ездовой.
Ганс: по-немецки.
Диктор: Я ДУМАЛ О ВАС. ВОТ Я РАЗГРУЖУСЬ, И СЧИТАЙТЕ, ЧТО МОЯ ЛОШАДЬ - ВАША!

293. 3м19к Кр. ПНР. Крюгер.
Крюгер: по-немецки.
Диктор: МНЕ КАЖЕТСЯ, ЧТО ВАШ КРАСАВЕЦ, ГАНС, СЛИШКОМ ГРУЗЕН ДЛЯ МОЕЙ ЛЕГКОЙ КОЛЯСКИ.

294. 2м38к Кр. ПНР. Симон.
Голос Крюгера /за кадром/: по-немецки.
Диктор: ЧТОБЫ БЕСЕДОВАТЬ С ВАМИ, Я ВЫНУЖДЕН ПРИДЕРЖИВАТЬ СВОЕГО...

295. 3м22к Кр. Ганс и ездовой
Диктор:... РЫСАКА
Ганс: по-немецки.

Диктор: И ВАМ ЭТО СЛОЖНО СДЕЛАТЬ?
Крюгер /за кадром/: по-немецки.
Диктор: Я ДУМАЮ - НЕТ.
Ганс: по-немецки.
Диктор: И ВСЕ-ТАКИ Я УСПЕЛ РАЗГРУЗИТЬСЯ И...

296. 1м42к Кр. Крюгер
Диктор:...БУДУ НА ПЛОЩАДИ В ДЕРЕВНЕ РАНЬШЕ
ВАС.
Крюгер: по-немецки.
Диктор: ХОРОШО...
297. 2м03к Кр. Симон
Крюгер/за кадром/: по-немецки
Диктор: МОЙ МАЛЬЧИК!
Я СОГЛАСЕН. ВПЕРЕД, ОДЭ! ВПЕРЕД!
Начало музыки.
298. 1м29к Кр. Крюгер.
299. 2м34к Ср. Ганс и ездовой
Ганс: по-немецки.
300. 6м22к Кр. ПНР. Симон, затем телега
Ганс: ГЕЙ! ГЕЙ!
301. 4м44к Общ. Симон с тележкой и Ганс на телеге с ло-
шадью.

302. 5м50к Общ. Площадь
Бауэр, Симон и Крюгер.
Конец музыки.
Бауэр: по-немецки.
Крюгер: по-немецки.
Диктор: Я ПОЗДРАВЛЮ ВАС. ЭТО БЫЛА
БЛЕСТЯЩАЯ ИДЕЯ! Я ПОЗДРАВЛЮ ВАС. ВЫ УДОВЛЕТ-
ВОРЕНЫ КОНЕМ?
— ДА, КОНЕЧНО!
Ганс: по-немецки.
Диктор: ГЕРР КРОГЕР, УСЛОВИЯ ОКАЗАЛИСЬ
СЛИШКОМ...

303. 2м23к Общ. Секретарь
Диктор:...НЕРАВНЫМИ. НА ТЕЛЕГЕ БЫЛИ ДВЕ
ТОННЫ СНАРЯДОВ.
Крюгер: по-немецки.
Диктор: ЭТОТ РЫСАК, МОЙ ДРУГ, ОБОИНАЛ
ВЫ ВАС...

304. 3м35к Ср. Бауэр, Симон, Крюгер и Ганс.
Диктор:...И БЕЗ ГРУЗА.
Ганс: по-немецки.
Диктор: ТОГДА Я ПРЕДЛАГАЮ ПАРИ: ТРИ
КРУГА ВОКРУГ ДЕРЕВНИ, СТАВКА — МОЯ ЛИЧНАЯ
КОНОШНЯ ПОД БАДЕНОМ...
Бауэр: по-немецки.

305. 5м01к Кр. Крюгер.
Бауэр: по-немецки.
Диктор: НЕПЛОХОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ГОСПОДИН УПРАВЛЯЮЩИЙ.
Ганс: по-немецки.
Диктор: Но я готов и на меньшую ставку, если ГЕРР КРЮГЕР СОМНЕВАЕТСЯ В...

306. 6м13к Кр. Симон
Крюгер /за кадром/: по-немецки
Диктор: ВАС УСТРОИТ МОЯ КОНЮШНЯ В АУГСВУРГЕ?
Ганс: по-немецки.
Диктор: ВПЛНЕ.
Крюгер /за кадром/: по-немецки.
Диктор: ГЕРР БАУЭР - НАШ СУДЬЯ.
Ганс: на кадром: по-немецки.
Диктор: СОГЛАСЕН. НАЧНЕМ СЕЙЧАС?
Бауэр /за кадром/: по-немецки.
Диктор: ТОЛЬКО, ПОЖАЛУЙСТА, НЕ СЕЙЧАС, ГОСПОДА. Я ПРЕДЛАГАЮ ЗАВТРА, В ВОСКРЕСЕНЬЕ, ЭТО МОЖЕТ БЫТЬ НЕПЛОХИМ АТТРАКЦИОНОМ...

307. 13м35к Общ. Ганс, Бауэр, Симон, Крюгер
Бауэр: по-немецки
Диктор: ДЛЯ НАШИХ СОЛДАТ.

Ганс: по-немецки

Диктор: СОГЛАСЕН

Крюгер: по-немецки

Диктор: СКАЖИТЕ ЮДЭ, ЧТО ЗАВТРА ОН УВИДИТ
БАСЮ И БУДЕТ ОСВОБОЖДЕН, ЕСЛИ ВЫИГРАЕТ
ЭТОТ ЗАБЕГ. А СЕЙЧАС ЕГО ЗАПЕРЕТЬ И НАКОР-
МИТЬ.

Бауэр: по-немецки.

Диктор: ХОРОШО, ОВ ЭТОМ ПОЗАВОТИТСЯ СТА-
РОСТА. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГОСПОДИН БЕЗВЕР-
ХИЙ БУДЕТ БОЛТАТЬСЯ ТАМ - НАВЕРХУ.

Крюгер: по-немецки.

Диктор: И ПРИВЕДИТЕ ЕГО В ПОРЯДОК.

Бауэр: по-немецки.

Диктор: ВСЕ БУДЕТ СДЕЛАНО.

Начало музыки.

308. 2м40к Кр. Крюгер.

309. 2м29к Общ. Церковь.

310. 26м07к Общ. ПНР. Церковь, затем секретарь.
Секретарь: неразборчиво...
Диктор: МЫ ЗАВЕРЕМ РЕМЕШОК, НА ВСЯКИЙ
СЛУЧАЙ... НУЖНО НЕМНОЖКО ТЕБЯ ПРИВЕСТИ В
ПОРЯДОК. НИЧЕГО, ГОСПОДИН ОФИЦЕР СКАЗАЛ, ЧТО

НАДО СДЕЛАТЬ ТАК, ЧТОБ ТЫ ВЫИГРАЛ ЗАВТРА,
ИНАЧЕ ТЕБЕ КАПУТ. И МНЕ КАПУТ. И БАСИ НЕ
УВИДИШЬ. ТАК ВОТ БУДЕТ ЛУЧШЕ... НУ, КАК-ТО ВСЕ
ОВОЙДЕТСЯ...

Конец музыки.

- III. 17м20к Кр. ПНР. Лампа, рука, натюрморт, далее Симон.
Секретарь: Я ПШОВ, ВСЕ... далее не разборчиво.
Диктор: Я ПОШЕЛ, А ТЫ СМОТРИ, ОТДОХНИ.
Начало музыки.
- III. 16м02к Ср. на Общ. ПНР. Бася и дети у колодца.
- III. 4м29к Кр. Симон.
- III. 21м09к Общ. ПНР. Купол церкви, затем Симон и Секретарь.
Конец музыки.
Общие крики, голоса /за кадром/: по-немецки, неразборчиво.
- III. 12м47к Общ. ПНР. Крюгер и Бауэр, Секретарь и Симон.
Общие голоса: по-немецки, неразборчиво.
Крюгер: по-немецки.
Диктор: ВЫ НЕ ПЕРЕДУМАЛИ, МОЙ МАЛЬЧИК?
Бауэр: по-немецки.
Диктор: ВЫ ТАК УВЕРЕНЫ, ГЕРР КРЮГЕР, БУДТО СОВИРАЕТЕСЬ ВЪЕХАТЬ НА НЕМ НА КРАСНУЮ ПЛОЩАДЬ!

Крюгер: по-немецки.
Диктор: Отличная идея. Ты выиграешь, юдэ.
думай о басе. начинаем!

316. 8м11к Общ. Симон, запряженный в тележку.
Рядом Ганс на подводе.
Бауэр: по-немецки.
Диктор: СТАВКИ СДЕЛАНЫ, ГОСПОДА, ВНИМАНИЕ!
Общие крики: неразборчиво
317. 2м38к Общ. Симон везет тележку, впереди Ганс на подводе.
Общие голоса, крики: неразборчиво.
318. 0м51к Ср. Дети в кукурузе
Общие голоса, крики: неразборчиво.
Девочка: неразборчиво...
319. 1м38к Кр. Крюгер
320. 2м33к Кр. Ганс
- 321.. 1м16к Кр ПНР. Подвода.
322. 2м07к КМВ
Общ. ПНР. Симон с тележкой, на которой сидит Крюгер.
323. 3м40к Общ. Ганс, Симон, Крюгер
Общие крики, неразборчиво.

324. 2м38к Общ. ПНР. Симон и Крюгер, затем дед
Немецкий солдат: неразборчиво по-немецки.
325. 3м36к Общ. Ганс на подводе, затем Симон и Крюгер.
Ганс: Ю!
326. 3м27к Кр. Ганс
Ганс: Ю! по-немецки, неразборчиво...Ю!
327. 2м01к Кр. Крюгер
Крюгер: по-немецки...ХОРОШО!
328. 2м01к Кр. Симон
329. 2м10к Кр. Голова лошади.
330. 1м96к Кр. Симон
331. 3м24к Общ. ПНР. Ганс, Симон и Крюгер.
332. 6м23к Общ. Ганс на подводе, за ним Симон.
Общие крики, голоса: неразборчиво.
Симон: ВОДЫ! ВОДЫ...
Секретарь: ЗАРАЗ, ЗАРАЗ!
333. 1м17к Кр. Ганс
Ганс: по-немецки.
Общие голоса, крики, неразборчиво.

334. 0мБк Общ. ПНР. Солдат, затем девочки.
Общие крики: неразборчиво.
335. 1м01к Кр. ПНР. Крюгер.
Общие крики, неразборчиво.
Крюгер: по-немецки.
336. 1м32к Кр. Симон
Крюгер: по-немецки.
337. 1м22к Ср. Ганс на подводе
Ганс: по-немецки
338. 1м40к Общ. Симон с тележкой
Общие крики: неразборчиво.
339. 1м27к Общ. Ганс на телеге
Ганс: по-немецки.
340. 1м09к Кр. Симон
341. 1м08к Кр. Голова лошади
342. 1м23к Общ. Ганс на телеге
Ганс: по-немецки.

343. IмIЗк Общ. Мотоциклисты на мотоцикле.
Общие голоса: по-немецки, неразборчиво...
344. 2мIIк Общ. На развилке Симон, Крюгер и Ганс на под-
воде.
Общие крики: неразборчиво...

Конец седьмой части

В седьмой части 6I старт.

ЧАСТЬ ВОСЬМАЯ

345. Зм40к Общ. Ганс на подводе, за ним Симон с Крюгером.
Общие голоса, крики, неразборчиво.
346. Ом36к Кр. Крюгер
Крюгер: по-немецки.
347. 2м27к Общ. ПНР. Крюгер бьет секретаря.
Общие крики: неразборчиво.
348. Ом51к Кр. Крюгер
Крюгер: по-немецки.
349. Им23к Кр. Симон
350. Им20к Кр. Ганс.
351. Им46к Общ. Немцы на помосте.
Общие голоса, крики, неразборчиво.
352. 2м19к Общ. Симон, Крюгер и Ганс
353. Ом37к Общ. Симон и Крюгер

354. 0м48к Общ. Ганс на подводе
Крюгер /за кадром/: по-немецки.
355. 3м07к Кр. Бауэр
Общие голоса, крики: неразборчиво.
356. 4м00к Кр. Секретарь
Общие голоса /за кадром, неразборчиво.
357. 3м44к Общ. ПНР. Ганс на подводе, за ним Симон и Крюгер.
358. 1м29к Крюгер: по-немецки.
359. 10м31к КМБ Кр. Симон
Крюгер /за кадром/: по-немецки...
ВАСЯ!
Начало музыки.
360. 9м18к КМБ Кр. Симон
361. 6м27к КМБ Общ. Ганс на подводе, Симон с Крюгером.
362. 2м12к Кр. Крюгер
Крюгер: по-немецки.

363. 2м37к КМБ Ганс на подводе и Симон с Крюгером.
 Общ. сверху
364. 4м06к Общ. ПНР. Симон и Крюгер на тележке.
 Общие голоса, крики неразборчиво.
365. 4м06к Общ. Немцы на помосте.
 Симон везет Крюгера.
366. 7м45к Кр. Симон в узде.
367. 0м25к Кр. Крюгер
368. 1м26к Кр. ПНР. Крюгер.
369. 6м35к КМБ ПНР. Симон везет Крюгера.
 Общ. Симон: неразборчиво
 Крюгер: неразборчиво.
370. 1м22к Кр. Крюгер.
371. 2м18к Кр. Симон
372. 1м22к Кр. Крюгер
373. 1м37к Кр. Симон

374. 0м43к Общ. Симон переворачивает тележку с Крюгером
375. 0м49к Кр. Симон
376. IмIIк Общ. Симон выбрасывает Крюгера.
377. I0мIIк КМБ
Кр. Симон.
378. 8м20к КМБ
Общ. Симон и Крюгер.
379. 8м00к Общ. Симон бежит по дороге, забегает во двор.
380. 4м44к Ср. ПНР. Симон.
Симон: БАСЯ!
381. 2м16к Общ. Симон во дворе.
Голос деда /за кадром/: СЕМЕН!
382. IмI4к Общ. Дед
Дед: СЕМЕН, СЕМЕН...
383. 9м02к Общ. ПНР. Симон и дед
Дед: ОЙ, НЕМА ТВОІ ВАСІ, НЕМА ТВОІХ
ДІТОК. /далее неразборчиво/...

Диктор: СЕМЕН, НЕТ ТВОЕЙ БАСИ И ДЕТОЧЕК НЕТ.
ВСЕХ ИРОДЫ ПОБРОСАЛИ В КОЛОДЕЦ, А СВЕРХУ
ЕЩЕ И ВОМБУ ВРОСИЛИ, ПОТОМУ ЧТО СИЛЬНО
КРИЧАЛИ.

384. Iм01к Кр. Дед

385. IЭм31к Кр. ПНР. Симон с шарфом.
Конец музыки.

386. 4м47к Общ. Симон, затем бабка с ребенком.
Голос бабки /за кадром/: СЕМЕНЕ!
Ребенок: плач.
Бабка: СЕМЕНЕ!

387. 2м40к Ср. Симон и бабка с ребенком
Бабка: БАСЯ ВСТИГЛА ЗАНЕСТИ.
Диктор: СЕМЕН! БАСЯ УСПЕЛА ЗАНЕСТИ.

388. 2м00к Кр. Бабка и Симон
Бабка: ТРИМАЙ ЖЕ, ВЪЗЬМИ!
Диктор: ВОЗЬМИ.

389. 5м22к Кр. Симон с ребенком и бабка.
Начало музыки.
Голос деда /за кадром/: СЕМЕН, СЕМЕН, НІМЦІ!

390. Iм02к Кр. Дед
Диктор: СЕМЕН! НЕМЦЫ, ВЕГИ!
391. Iм19к Кр. Симон с ребенком и бабка.
Бабка: Ой...
Конец музыки.
392. Iм29к Ср. Симон и бабка
Бабка: неразборчиво...
ВІДДАЙ МЕНІ. НЕ БІЙСЯ.
Диктор: ОТДАЙ МНЕ, НЕ БОЙСЯ...
393. Iм15к Кр. Бабка берет ребенка у Симона
Бабка: Я ЗБЕРЕГУ, Я ЗБЕРЕЖУ.
Диктор: Я СБЕРЕГУ.
394. 2м03к Кр. ПНР. Симон и бабка.
Диктор: Я СБЕРЕГУ.
395. Iм19к Общ. Бабка с ребенком и дед.
396. 3м44к Общ. Симон в кукурузе
Симон: кричит неразборчиво.
397. Iм30к Кр. Симон
Симон: кричит неразборчиво

Начало музыки.

398. 2м50к Общ. ПНР. Симон и танк
Симон: кричит неразборчиво.
399. 3м13к Общ. Танк.
400. 5мIIк Общ. сверху Симон.
401. 1м50к Кр. Танк, немцы.
402. 2м06к Ср. ПНР. Танк.
403. 4м38к Общ. Симон, за ним танк.
404. 3м03к Общ. Симон.
405. 2м13к Общ. Симон, за ним танк.
406. 1м15к Кр. Танк
407. 0м48к Общ. Танк.
408. 2м13к Кр. Симон
409. 1м29к Кр. Танк
Конец музыки.
410. 8м09к Ср. Общ. Танк.

Начало музыки.

4II. 5ІmI9к

КМБ
Обц.
сверху

ПНР. Симон и Бася танцуют фрейлахс.
Выпливают титры и служебные надписи
фильма:

У ГОЛОВНИХ РОЛЯХ:

СИМОН - ЙОССИ ПОЛЛАК

БАСЯ - МАРГАРИТА ВІШНЯКОВА

ГРИВ - БОРИСЛАВ БРОНДУКОВ

ВЕЗВЕРХІЙ - МИКОЛА СЛЬОЗКА

КРОГЕР - ВАЛЕНТИНАС ПАСАЛЬСКІС

У РОЛЯХ:

СТЕЦЬКО - Я. ГАВРИЛЮК

ГАНС - А. САБОНАЙТІС

БАУЕР - В. СТРУКОВ

ГАНКА - С. СТАНОТА

КАПІТАН - М. СЕКТИМЕНКО

ДІД - В. ОЛЕКСІЄНКО

ЛЯШЕНКО - О. КРАВЧЕНКО

ВІЛ - О. МИЛОТІН

ГРИЦЬКО - Д. НАЛИВАЙЧУК

ПЕТРО - В. СТЕПАНЕНКО

НАРЕЧЕНА - О. НЕМЧУК

НАРЕЧЕНИЙ - В. ЦІВІНСЬКИЙ

ДІТИ СИМОНА:

ЛЕОНІД ХМЕЛЬ

РОСТИСЛАВ ІВРІЙ

ВІТАЛІЙ ДОНСЬКОЙ

ІЛЛЯ ФАЕРМАН
ВЛАДИСЛАВ КАСИЧ

В ЕПІЗОДАХ

Б. БОДДИРЕВСЬКИЙ, К. БРОНДУКОВА,
Н. ГОРДЕЄВА, Т. ЗАХАРОВА, З. КРАВЧЕНКО,
Т. КРАВЧЕНКО, М. МИЛЯЧЕНКО, Г. НЕХАЄВСЬКА,
С. ОРЛИЧЕНКО, А. ПЕСКОВ, В. РОМАНОВ, П. ФІЛОНЕНК
В. ЧЕРНІК, Д. РАШЕВА, М. САВЕЛЬЄВА

У ЗЙОМКАХ ФІЛЬМУ БРАЛИ УЧАСТЬ МІСІКАНЦІ
СЕЛА ВЕРГУНИ ПОЛТАВСЬКОЇ ОВЛАСТІ І
ВІЙСЬКА КІЇВСЬКОГО ВІЙСЬКОВОГО ОКРУГУ

ГОЛОВНИЙ ВІЙСЬКОВИЙ КОНСУЛЬТАНТ
ГЕНЕРАЛ-ЛЕЙТЕНАНТ П. БУРЯК
КОНСУЛЬТАНТИ:

Б. РУДАКОВ

А. ЧУБИНСЬКИЙ

В. РАДУЦЬКИЙ

СИМФОНІЧНИЙ ОРКЕСТР "КІЇВСЬКА КАМЕРАТА"

ХУДОЖНІЙ КЕРІВНИК

ВАЛЕРІЙ МАТОКІН

ДИРИГЕНТ ВОЛОДИМИР КОЖУХАР

АДМІНІСТРАТИВНА ГРУПА:

Н. ЛАКУШОВА

В. ШЕВЧУК

О. ГЕРАСИМЕНКО

КОМБІНОВАНІ ЗИОНИ:

СПЕРАТОР

М. ШАВАСВ

АСИСТЕНТ

О. МАКАРЕНКО

ПІРОТЕХНІК

В. МАРТИНОВ

СВІТОТЕХНІК

М. КРАВЧУК

АСИСТЕНТИ:

РЕЖИСЕРА В. ЗУБЦОВА, Р. ТАРАСЕНКО, О. ШТИК

ХУДОЖНИКА ПО КОСТОМАХ

Е. КАТРЕНOK, В. ЛІПІНСЬКА

ЗВУКООПЕРАТОРА

В. МИРОНЕНКО

ХУДОЖНИКА ПО ГРИМУ

А. МЕЛЬНИК

ОПЕРАТОРА

О. КОЗИЛО, А. КЛОПОВ

МОНТАЖЕРА

С. КУЛИК, Н. КАЛАШНИКОВА

СПЕРАТОР

М. СТЕПАНОВА

ХОРЕОГРАФ

Б. КАМЕНЬКОВИЧ

ХУДОЖНИКИ:
ПО КОСТЮМАХ М.ГЛЕЙЗЕР
ПО ГРИМУ Г.ТИШЕК
ПО ДЕКОРАЦІЯХ
О.ЯНІШЕВСЬКА
ЗВУКООПЕРАТОР
БОГДАН МИХНЕВИЧ
МОНТАЖЕР
ГАННА БРЮНЧУГІНА
РЕЖИСЕР
ГАРРІ ТАРНОПОЛЬСЬКИЙ
АВТОР ПЕРЕКЛАДУ НА ІДИШ І ІВРІТ
ВІКТОР РАДУЦЬКИЙ
РЕДАКТОР
ВІКТОР КОПИЛЕЦЬ
ДИРЕКТОР
МАРК ЛАКУШОВ
ХУДОЖНИК-ПОСТАНОВНИК
СЕРГІЙ БРЖЕСТОВСЬКИЙ
ОПЕРАТОР-ПОСТАНОВНИК
ЮРІЙ ГАРМАШ
КОМПОЗИТОР ЄВГЕН СТАНКОВИЧ
СЦЕНАРІЙ
ВОЛОДИМИРА САВЕЛЬЄВА
ПРОДЮСЕРИ:
АРТУР БРАУНЕР
ВОЛОДИМИР САВЕЛЬЄВ
РЕЖИСЕР-ПОСТАНОВНИК
ВОЛОДИМИР САВЕЛЬЄВ

В ЗТМ

КІНЕЦЬ ФІЛЬМУ
/с/ КІНОСТУДІЯ "ЗЕМЛЯ"
УКРАЇНА ССС-ФІЛМКУНСТ,
ФРН 1991 Р.

B 3TM

Конец музыки

Конец восьмой части

В восьмой части 67 стартов.

Директор киностудии "Земля"

Режиссер-постановщик

Директор фильма

Редактор

Монтажный лист составил

Рекиссер

емля" B. Савиц-

Б. Волынский

В. Садельев

М. Дакулов

В Копытев

Г. Тарнопольский



- 84 -

Мол... инспектором по кинематографии "Изгой"
инспектором по кинематографии
утвержден 8 ча № 411
84 страшцах пронумерованных прошитых
Инспектор Гербаков
18 декабря 1991